

2012年度通訳案内士試験
第2次口述試験 <受験レポート> (英語)

ハロー通訳アカデミー

●はじめに

本書は、2012年度通訳案内士試験第2次口述試験を受験した受験者の皆様からいただいた<受験レポート>をまとめたものです。

<受験レポート>をお寄せくださいました皆様に、この場をかりまして、深く感謝申し上げます。

本書が、2013年以降に、通訳案内士試験受験を目指す方々のお役に立つのであれば、これにまさる喜びはございません。

●ご参考

本書には、第2次口述試験対策の教材、<特別講習会>などの記述が多数ございますが、下記に主だったものをまとめましたので、ご参考となさってください。

第2次口述試験対策<ジャンル別予想問題最終チェックリスト>

<ジャンル別予想問題最終チェックリスト>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jichecklist.pdf

<ジャンル別予想問題最終チェックリスト>の動画

<http://youtu.be/A0UPfEpxtw>

第2次口述試験対策<合格必勝資料> (全8本)

<合格必勝資料> (1)

<第2次口述試験の概要・心構え>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryoun1.pdf

<合格必勝資料> (2)

<近年、第2次口述試験で出題された質問>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryoun2.pdf

<合格必勝資料> (3)

2011 年度<英語第2次口述試験>時間帯別問題群

2011 年度<英語以外の外国語の第2次口述試験>に出題された質問、他

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryoun3.pdf

<合格必勝資料> (4)

2012 年度<英語第2次口述試験予想問題 60 題>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryoun4.pdf

<合格必勝資料>(5)

英語第2次口述試験<項目別質問集>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryu/2jisiryu5.pdf

<合格必勝資料>(6)

英語第2次口述試験<時間帯別問題群と模範解答>(2006年～2009年)

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryu/2jisiryu6.pdf

<合格必勝資料>(7)

英語以外の外国語の<項目別質問集>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryu/2jisiryu7.pdf

<合格必勝資料>(8)

鶴の恩返し<合格必勝法>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryu/2jisiryu8.pdf

第2次口述試験対策<特別講習会>(12月1日)の動画

(1)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その1)(約32分間)

<http://youtu.be/95FoOE3AAEw>

内容:<合格必勝資料>(8):鶴の恩返し<合格必勝法>

<合格必勝資料>(1):第2次口述試験の概要、

第2次口述試験合格必勝の心構えの途中(P.3)まで

(2)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その2)(約18分間)

http://youtu.be/_E3ljR4mMwE

内容:<合格必勝資料>(1):第2次口述試験合格必勝の心構えの途中(P.3)から(P.4)まで

(3)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その3)(約32分間)

<http://youtu.be/QbTr54uynd0>

内容:<合格必勝資料>(1):(P.4)から終わりまで

<合格必勝資料>(5):英語第2次口述試験<項目別質問集>の(P.4)まで

(4)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その4)(約27分間)

<http://youtu.be/3ypNJjXsYXg>

内容:<合格必勝資料>(5):(P.4)から終わりまで

(5)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その5)(約32分間)

<http://youtu.be/sF2HSSXSE1o>

内容:<合格必勝資料>(7):英語以外の外国語の<項目別質問集>

<合格必勝資料>(3):2011年度<英語第2次口述試験>時間帯別問題群の途中(P.2)まで

(6)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その6)(約14分間)

<http://youtu.be/g-fqrkfpxuo>

内容:<合格必勝資料>(3):(P.2)から終わりまで

(7)2012年度通訳案内士試験<第2次口述試験対策特別講習会>(その7)(約24分間)

<http://youtu.be/1dviTHYfUaw>

内容:<合格必勝資料>(4):2012年度<英語第2次口述試験予想問題60題>

<受験レポート>

まだ、<受験レポート>を提出していない方は、記憶が新鮮なうちに是非提出していただきたくお願い申し上げます。

特に、英語以外の外国語の<受験レポート>を切望いたします！

●受験外国語英語で受験した方:

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jireportenglish.pdf

●英語以外の外国語で受験した方:

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jireportotherlanguage.pdf

最強、最高のハローの受験対策教材の**特売セール実施中！**

90%以上割引の<ありえへん価格>でご奉仕中です！

<http://hello.ac/materials/books.pdf>

英語 (1)

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(11:00 より)
- 試験官

＜試験官A＞(外国人)

少し禿げかかっている50代後半から60代にかけての白人男性。英語は訛りがなく明瞭。質問の中の日本語の単語のアクセントもまずまずで、在日期间が長いのではないかと推測。

＜試験官B＞(日本人)

30代半ばの日本人女性。服装は端正で終始にこやか。丁寧な口調でした。

- 事前に用意されていたと思われる質問

(1) How do you explain transportation in Japan to the foreign people?

(2) What do you think is “omoiyari” 「思いやり」?

(3)(日本語で)あなたが通訳ガイドになった場合、どのようなことを心がけますか。

- 質疑応答

Good Morning.

AB: Good Morning.

A: Please have a sheet.

Thank you.

A: How are you today?

Well, I feel quite nervous.

A: Oh please relax. I would like to confirm your name.

Yes, my name is xxxxxx.

A: OK, Mr. xxxxxx, where do you live?

I live in xxxxxx in xxxxxx-ward, Tokyo.

A: How did you come here?

I walked to xxxxxx station and took *Tokyo Metro Hanzomon* line as far as *Shibuya*.

This train directly came into *Tokyu Denen-Toshi* line. Then I got off at the *Sankenjaya* station and walked to here. It took about 50 minutes from my apartment.

A: Hum, 50 minutes. How do you explain transportation in Japan to the foreign people?

(この時点では試験場までの交通の話の延長上と考えて、深く考えずに、以下のように答えてしました)

In Japan railroad and subway are highly developed. If you move from one place to another, taking trains is the best choice. They are quite punctual and convenient. Bus and taxi are not punctual transportation system. So I recommend foreign people to use trains.

(次の質問が出された瞬間に、しまった近距離交通機関だけではなく、新幹線、飛行機の長距離交通のことを言うべきだったと気が付くが後の祭り。質問はちゃんと理解しないと・・・)

A: OK. What do you think is *omoiyari* 「思いやり」?

(「思いやり」の部分は日本語でした。これは全く想定もしていなかった質問。虚を突かれた感じで

掴みどころがない概念。但し、ここで止めてはダメと思い、とにかく相手の立場になって物を言うことしか頭に浮かびませんでした)

Well, when you talk to someone, you should think how the people feel. Even if you want to talk something severe, do not talk exactly what you want to. Imagine that you put another person behind that people, and looking back what you are talking. You are talking while sharing the feeling of that person. This is *omoiyari*.

(今から思うと内容はかなりボロボロです。必死にしゃべっていましたが、英文法はかなり崩れていたと思います。気が付けば身振りを交えて話していましたが、それが余分だったかもしれません。試験官はあまり納得していない様子でした)

A: Is *omoiyari* 「思いやり」 different from *tatemae* 「建前」?

(これは異色の組合せ。本音と建前の組合せなら答えようもあるが、この質問で試験官がどんな回答を想定しているのかが良く分からない。これらに共通する視点がないかと一瞬考えましたが、出てこない。仕方がないので、建前のみ英文説明300選の案文を使って説明しました)

It is different. *Takemae* is a face one wears in public. *Tatemae* is an opinion designed for social acceptance. In other words, it is a compromised opinion. So it is different from *omoiyari*.

A: OK.

B: それでは最後に日本語で質問しますので、日本語で答えてください。あなたが通訳ガイドになった場合、どのようなことを心がけますか?

(えっ、まだ何もしゃべっていないのにもう終わり? と思って内心愕然、後になって思えば、電車の席の譲り合いもハンディキャップの人を手伝うのも「思いやり」だなと考えつつ…注意すべき点は色々あると思いますが、まず外国の方が何をしたいのか、つまり何を見たいのか、何を食いたいのか、何を買いたいのかなどを的確につかむことが重要です。ガイドが自分の意見を押し付けるのは良くないと思います。そのためには、英語の能力、知識の豊富さ、おもてなしの心が必要です。とにかく日本での滞在を楽しんでもらって、リピーターになって貰えるようにすることが大切です。旅行では不愉快なことも起こり得ますし、私自身も実際そのような経験がありますが、「いやな気持ちを抱かせたまま返さない」ことを心がけたいと思います)

B: ありがとうございます。(Aに向かって) Do you have any questions?

A: No. Your interview is finished. Thank you very much.

(2人に向かって Thank you very much. と言い、教室から退出しました)

●受験の感想

これまでの受験レポートを見る限り、無言で圧力をかける怖い試験官のペアという印象が強かったので覚悟をして試験場に來ましたので、第一印象から、今回の試験官は当たりだと思い少し安心しました。

ところが、第2次口述試験対策特別講習会で伺った「試験官によっては2問しか聞かなかった場合もあった」という状況が自分にも降りかかり、その質問の内容自体も伝統・芸術・芸能・文化・歴史・地理・観光・宗教にかすりもしない概念的な内容のもので終わってしまったので、日本人試験官から「それでは最後に…」と言われた時は、我が耳を疑い愕然としました。

今回の昭和女子大での11:00~12:00の試験は、11人の試験を同時進行×6回(10分ずつ)で行っていました。試験は2つの階で行われ、私がいた階では、試験官のいる教室の前で待っていた6人の受験者が係員の指示に従い一斉に各教室に入りましたが、上記の短い試験時間(5分弱くらい?)にもかかわらず、既に受験者の1人は終了者の席に座っていました。3人目もほどなく終わり、残りの3人は2分くらい経ってから教室から出て來ました。

これでは通っている気が全くしません。「にこやかに、声は大きくはっきりと、目線を外さず、沈黙

は一切作らない。」の大原則については、最初から最後まで守ったと自信を持って断言できますが、あまりにも内容がお粗末だったので、次の質問が切られてしまったのかもしれませんが。私自身は「思いやりと建前」の質問が終わった時までは、それでもまあまあ進んでいると思っていました。文法の出来はひどいものだったかもしれませんが、受け答えだけは比較的スムーズにやっていたので、これからの伝統芸術などの質問が勝負だと思っていましたが、「真央ちゃんがジャンプに失敗してもステップで逆転」の失敗ジャンプのところでお帰りますから。これでは昼休みの最後のお慈悲効果も期待薄です。悔いの残る試験になってしまいましたが、これが今の実力だと思います。サイは投げられたので、前を向くしかありませんが、来年は1次試験が免除になりますので、1年間みっちりやり直します。今後ともなにとぞご指導、ご鞭撻のほど宜しくお願い申し上げます。

●ハローについて

ハローの数々の教材、ブログ、＜第2次口述試験対策特別講習会＞、更に直前に送っていただいた、「ジャンル別予想問題最終チェックリスト」は非常に役に立ちました。ややもすれば、だらけてしまいそうな長期の受験準備に喝を入れ、ペースを保ちつつ自分の弱点をあぶり出す上で、非常にありがたい存在です。試験場の待合室でも「第2次口述試験対策特別講習会の合格必勝資料(4)」を熱心に見ている人を発見し、同志がいると思ってうれしくなりました。今回は残念ながら真価が発揮できなかった定番の「日本的英文説明300選」ですが、私は英文を言いやすいようアレンジし、また追記して使っています。野球の素振り、サッカーのリフティングのようなもので、これを全部口誦すると落ち着きます(ただし3時間かかるのでドッと疲れますが)。これが忘却曲線に乗らないように復習します。

英語 (2)

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(16:30より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

60代くらいの白人男性。リラックスした感じでにこやかに接して下さいました。私が答えている時も、good point、yes などと言いながら、うなずいて聞いて下さいました。

<試験官B>(日本人)

30代くらいの日本人女性。無表情でしたが、終始うなずきながら接して下さいました。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) How do you think about overpopulated city like Tokyo and Osaka?

(2) Compared with 20th century, today how did family change in Japan ?

(3)(日本語で)通訳ガイドになったら、どんなおもてなしをしたいですか？

- 質疑応答

Good afternoon! (笑顔で明るく)

A: Good afternoon!

B: Please tell me your name and address.

My name is xxxxxx. I live in xxxxxxxx.

A: How are you?

I'm little bit nervous.

A: Why ?

Because this is an examination.

A: Have you ever experienced such kind of exam?

Yes, but it was about 20 years ago at university entrance examination.

A: Oh, time goes so fast. Yeah?

Yes, exactly.

A: How do you think about overpopulated city like Tokyo and Osaka?

In crowded city like Tokyo, price of land is very high and communal (commuterと言いたかった) train is always packed to capacity. So, it is dangerous especially for small kids and handicapped people (通訳ガイドとしての視点ではありませんでした)

I usually use JR line from xx to Tokyo, trains are always full.

A: I live in Kamakura, I know very well.

Oh you live in Kamakura, that's nice.

A: Yeah, next to your city, do you like your city.

Yes I love my city.

A: Compared with 20th century, today how did family change in Japan ?

Do you mean difference between (質問の意味が良くわからなかったので、聞きなおそうと思ったら、言いなおしてくださいました)

A: I mean comparison; today is 21st century so...

Oh yes. Compared with 20th century, today the number of family member is

decreasing.

So most family has only two generations with one or two children. But my family is three generation. My children often go downstairs to my mother's place and have a fun time. And when I have some difficulties, I can ask my mother soon. It's very good for me.

And the number of child is decreasing. Single women and men are decreasing in number. (今思えば、少子化の問題から、晩婚など絡めて答えられたと思います)

B:(日本語で) 通訳ガイドになったら、どんなおもてなしをしたいですか？

ガイドは沢山の知識を持っていますが、自分が話したいと思うことをガイドするのではなく、お客様が何をお知りになりたいのか、また、どんなことに興味を持っておられるのかおはなしされることや、態度などから感じ取って、それに合わせてガイドをしたいと思います。又、そうするためには広くて深い知識が必要だと思うのでその知識を得る勉強はずっと続けていきたいと思います。

●受験の感想

優しそうなおじさまと楽しく世間話をして終わってしまいました。入室したのが5時きっかり退出したのが7分後ぐらいで、ほんとにこれでいいの？富士山とか明治維新とかきいてよ～と思っておりました。あまりにもあっけなかったもので、また来年ね～、と試験官の方が思ったのかもしれませんが。振り返ってみると、本当に拙い英語で、書いていて恥ずかしいです。それだけパニックだったのか、これが実力なのか。。

兎に角明日からまた、来年に向けて勉強始めることにします。

受付が15時30分からだったのですが、14時半には着いてしまい、早かったかなとおもいましたが、ラウンジでココアを飲みながら一呼吸つけたので丁度良かったです。15時20分には係りの方がラウンジまで案内に来て下さってみんなで別棟の試験会場に向かうという形でした。

15時30分になったら、一斉に受付し一人一人に首から下げる形の番号札が配られました。受付後は拘束されるので、飲み物も買いに行けませんし、トイレに行くときは係りの方といっしょに行かれたようです。試験まで2度待機する場所が変わってゆっくり勉強する暇もなく面接でした。一度に6人ずつ待機部屋から出て、面接室の前の椅子で待っていたのですが、その時にはすでに中の方は外にでていたようでした。

●ハローについて

4年前に通信でお世話になっておりました。今回初めての2次だったので、ハローは無くなっちゃっているのでしょうかと思っておりましたが、最後まで先生にこんなに近くでお世話になり本当に心強かったです。

特に先日開いていただいた＜特別講習会＞も本当に楽しく為になるものでした。今日も最後の最後まで先生に作っていただいた資料を片手に部屋を移動しておりました。

又、ハローの教科書は一時対策のものからみ～んな二次テストにもつながっているものばかりで今更ながらなんてよく出来ているのでしょうと日々感激しておりました。2次対策になっても何度見直したとか。。

何から何まで、本当にありがとうございました。

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(15:30 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

40代の白人男性。真面目な感じで、忠実に受験者の能力を評価しているようでしたが、特に厳しいといった印象はありませんでした。

<試験官B>(日本人)

40代くらいの日本人男性。外国人からのインタビューの間は無言でしたが、最後の日本語の質問で、よい人柄の人でプロのガイドだと感じました。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) *Where I can see Ninja?*

(2) *If I am interested in Samurai or Ninja, where should I go?*

(3) *Why do Japanese work very hard?*

(4) *Where Japanese ethics of working come from?*

(5) (日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？

●質疑応答

A: *Please tell me your name.*

My name is xxxxxx. It is a pleasure to meet you.

A: *Where are you from?*

I am from xxxxxx, near *Keihin-kyuko* line.

A: *Where I can see Ninja?*

Well, let's see. I can think of *Ninja-mura* in *Gunma* prefecture. (忍者村は日光江戸村の間違でした。この質問に対しては、ほとんど知識がなく続く言葉が出ませんでした)

A: *What do they do?*

It's misfortune but I haven't been there. But some kind of attraction by *Ninja* may be seen such as throwing *Shuriken* or fight with a sword. (こちらが知らなくとも決められた通り質問してくるので、大変困りかなりひどい英語で苦し紛れの回答しかできませんでした)

A: *If I am interested in Samurai or Ninja, where should I go?*

(これも知らないなので答えようがなく、仕方なく、本を読むのがよいと答えました) Well, I recommend you to read a book about *Samurai*. I am interested in novels in *Azuchi-Momoyama* period. It is very interesting to know how they fight and defend. (過去形とすべきでしたが文法を考える余裕がありませんでした)

A: *In Kawagoe, there is an old town. What is it?*

(またまた、知らないことを聞かれ、一般常識の地理で習った古い町並みの保存のことを説明しました) Well, they are old houses. Japanese government tries to keep these old houses.

A: *What is the purpose?*

Well, one is for sightseeing. Recently, more and more people are interested in History.

A: *Why do Japanese work very hard?*

After World War II, it was very difficult to find a work and earn money. So we work very hard. This becomes a custom to work hard. But recently, we don't work as hard as the old days.

A: Where do Japanese ethics of working come from?

I think it from *Samurai* spirit. At the end of *Edo* period, we learned that western countries are advanced and we worked very hard to catch up with them. (答えになっていません。武士道と倫理感の関係を説明すべきであったが、すぐには思いつきませんでした)

B:あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？

この試験に合格しても通訳になるまでには大変だと自覚しています。さまざまな研修に参加して経験を積み良いガイドになりたいと思います。ガイドとしては、安全で楽しい旅となるよう心がけ、できれば日本文化に興味を持ってもらい、また日本に来たいと思ったり友人に日本を進めてもらえるようなガイドになれたらと思います。(すぐに終わり、あっけない感じ、最後の日本語もかなりおかしい)

●受験の感想

時間帯ではトップバッターでしたので、あれこれ考える余裕もなくあまり緊張することはなかったのですが、質問が想定外でしたので、答えるのがやっとな英語はかなりひどかったと思います。今回のような問題ではモデルスピーチを暗記するのはほとんど役に立たないと感じました。たぶん不合格でしょうから来年は、もっと英語の基本から取り組みたいと思います。

●ハローについて

ハローの教材は、一次試験では、苦手の歴史を克服するのに大変役に立ちました。二次試験の準備は一か月程度しかしませんでした、ハローの教材は精神的な支えとなりました。ただし、試験内容は、これを避けたかのような予想外の問題で、暗記だけでは無理と感じました。

<第2次口述試験対策特別講習会>第2回目に参加し、多数の教材や植山先生の熱意のおかげさまで結果はどうあれ、最後まで全力で準備を進めることができました。たいへんお世話になりました。

英語 (4)

●受験外国語(英語)

●受験した場所(埼玉県)

●受験した時間(10 時より)

●試験官

<試験官 A> 40 代前後と思われる。米語(らしい)を話している男性。面接中にはこやかで、フレンドリーな印象を受けました。

<試験官 B> 40 代前後と思われる日本人男性。英語の質問はすべて試験官 A によって行われ、最後の日本語の質問だけ発言がありました。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問：

(1) I would like to swim. Where would you recommend going?

(2) Please talk about Mr. Fuji. Why is it so popular?

(3) Please explain why *Tokugawa bakufu* took seclusion policy?

(4) Please explain about sushi in *Edo*.

(5) How do Japanese celebrate Christmas day?

(6) Why do you want to be a professional tour guide?

(7) (日本語で) ガイトになったら、こういった点に留意して仕事をしますか？

●質疑応答

Good morning.

B: Good morning. Please sit down.

A: Please let me know your name and where you are from.

I live in xxxxxx, west part of Tokyo. My name is xxxxxx. (しょっぱなに、前向きさを印象づけようと、少し冒険しました) Xxxxxxx consists of two words, xxx, it means Light and xxx is one, or the first. I would like to be a man like a Torch at the top of tourists' group to show something interesting to them. (一応試験官 AB 共に笑っていただき一安心)

A: How did you come here?

I came here by train spending one hour and a half by door to door.

A: Suppose I am a tourist, and let me ask you some questions.

Yes, please.

A: I would like to swim in the sea. Where would you recommend going?

If you can choose any part of Japan, I would recommend to visit Suma beach at Hyogo prefecture because of its beautiful beach and you have a chance to visit Hiroshima easily and there..... (単純な海水浴から強引に世界遺産の広島に話を持って行こうとした。あまりに無理があったのか途中で遮られ)

A: I would like to swim nearby Tokyo where the water is hot enough to do so.

I am afraid I misunderstood your question. Then you should visit Kamakura, and you can easily come to *Shonan*-beach.

A: Is it possible to swim there?

Yes, it is. If there is a problem, it could be so crowded with people who enjoy swimming, but it means this place is so popular.

A: Why is Mt. *Fuji* so popular?

Mr. *Fuji* is a symbol of Japan, and its beauty of perfect cone shape is world famous. You can come to Mr. *Fuji* from Shinjuku by bus to the 5th station. If you want to be at the top of the mountain, it will take around 5 hours, and going down takes around 3-4 hours depending on your health conditions and weather.

A: Have you ever been there?

Yes, when I was a child, I visited. But please be reminded that you can visit the mountain basically only during the summer time from July until the end of August.

A: Can't I climb the mountain during winter time?

It is not recommendable if you come to Mt. *Fuji* for the first time unless you are a professional climber.

A: I see.

A: Can you explain why Tokugawa-bakufu took the policy of seclusion?

Tokugawa shogunate starts at the beginning of 17th century, and soon they excluded other country's access to Japan except the Netherlands. Dutch people were not so keen to expand the Christianity but interested in only trading with Japan. I think Christianity itself was not so dangerous for the Tokugawa government, (外国人の試験官が敬虔なキリスト教徒だったら気を悪くするかと思い、理由をキリスト教以外に求めました。) but they wanted to prevent opportunity of rebelling of local feudal lords because they can cumulate wealth through trades with foreign countries.

A: What was the merit of seclusion policy in Japan?

One aspect is that it made Japanese society in those days really stable. Actually Tokugawa period lasted for more than 250 years. The other aspect is that it helped to develop Japanese own unique cultures a lot. And even now, they are still attracting many people from foreign countries, too.

A: Show me some examples of unique cultures.

For example, I can pick up the performance of Kabuki and *Noh*, and *Ukiyoe* at art as well. *Ukiyoe* means pictures of floating world, in many cases, in the form of woodblock prints.

A: Let me ask you about *Sushi* in *Edo*.

During the *Edo* period, *Sushi*, *Tempura* and *Soba* used to be fast food in those days. They became popular because so many men came to *Edo* to find their jobs as singles. *Sushi* in *Edo* is using available fish what they can catch *Edo*-bay. The size of *sushi* used to be big, and later on, it was divided and the size became smaller. This is why we are still confusing how to count 1-can, two pieces on a plate, or only one piece of *sushi* even now.

A: How do Japanese people celebrate Christmas day?

As Japan is not a country of Christianity, the day on 25th December is not our national holiday. Therefore, after our working or finishing schools, it is common practice to have a dinner or party with lovers, friends, and family members. Furthermore, we enjoy shopping during Christmas season in the streets of town and the city.

A: What do you eat on Christmas day?

For most Japanese, a grilled turkey is too big and we eat fried chickens and potatoes in many cases. As I am a lover of sweets, I also enjoy Christmas cakes.

A: Why do you want to be a tour guide?

It comes from my experience in the past. One day, I had a chance to visit a small country in the Caribbean Sea, but to be honest with you, there were really nothing special to see nor delicious food there. But I really enjoyed the excursion thanks to the good performance of the tour guide. I would like to share this wonderful experience with those who are coming to Japan.

B: (日本語で)もしガイドになれば、どういった点に留意して仕事をなされますか？

旅行者は日本を楽しみに来られるという意味では同じですが、実際には観光を楽しみにしている方、食事を楽しみにされている方、またショッピングを期待されている方などいろいろかと思います。できるだけこれらのニーズをくみ取りきめ細かく対応したいと思います。また来られる方々の文化や背景(宗教など)によっては、考え方、感じ方、食べられる食事にも制限があったりしますので、こういった点についても十分配慮したいと思います。

A: That's all. Thank you very much.

Thank you very much for your precious time with me.

●受験の感想

もっともらしくレポートを書いているのですが、質問の順序や、試験官および自分の発言すらかなり不正確な気がします。だいたいの概要、という事でご容赦ください。全体的にはもちろん準備された質問に沿って時間は流れるのですが、面接官の裁量で、意外に自由に話題が飛んで行くのだと感じました。(臨機応変な反応力を見るという趣旨には合っているのでしょう。) 面接中は良い所を見せよう、とあせっている間にすぐ時間が経って終了した気がしました。ただ与えられた質問を今振り返ると標準的な会話量だったのかなと思います。自分はあせると早口になる癖が分かっていたので、事前に気をつけようとは思っていましたが、面接の場では何かを答えようとするのが精一杯で、文法的にも脈絡的にも多少無理がある発言をしてしまったと思います。ただ試験官 A が 2 ～ 3 回 “Good answer.” と発言してくれたため(単なる口癖かもしれませんが)、明るい雰囲気面接を終える事ができたのが救いです。試験結果はともかく、自分の全力は尽くした気はします。

●ハローについて

試験直前および前日にいただいた「2012 年度英語第 2 次試験予想問題」「ジャンル別予想問題最終チェックリスト」ですが、「富士山について説明してください」が大当たりで驚きました。また、江戸時代の鎖国政策についても予想された関連質問から勉強しておりましたので、少なくとも発言が空白になる事態は避ける事ができました。直前の直前まで植山先生には面倒を見ていただき(それも無償で！)本当に感謝しております。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(9:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40 代位のイギリスのジェントルマンでした。たまに強い訛りが出ていました。時折、うなずいてくれましたが、基本的に淡々とした感じだったので、ふと不安になることが多々ありました。(私が話過ぎたからかもしれません…)

<試験官B>(日本人)

40 代位の日本人女性でした。最初と最後の質問以外は、話されませんでした。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) There are four main islands in Japan. In *Honshu*, where would you recommend to go swimming?
- (2) What are *Honne* and *Tatemae*?
- (3) How do Japanese people spend Christmas?
- (4) Why do many Japanese like to climb Mt. *Fuji*?
- (5) How did *Tokugawa Shogunate* maintain peace?
- (6) (日本語で)あなたが、通訳ガイドとしてお客様を優しくおもてなしをするときに気を付けることは何ですか。

- 質疑応答

A: Hello, Please put your bag on the table and have a seat.

B: Please state your name and where you live.

My name is xxxxxx and I live in xxxxxx city.

A: There are four main islands in Japan. In *Honshu*, where would you recommend to go swimming?

I recommend you go to the Pacific side, on the right-hand side of Japan.

The pacific side is hot during the summer and the sea is calm. I recommend you go to Shizuoka prefecture. There is a popular beach called *Gotenba*.

B: What is *Honne* and *Tatemae*?

Tatemae is an official opinion you state in public. *Honne* is what you really think.

Japanese use tatemae to avoid conflict, and try to express *Honne* behind the scene.

B: Why do Japanese people use *Honne* and *tatemae*?

Since Japan is an island country, and 75 percent of the land is mountains or forests, people live in 14 percent of the land, so the population is very intense. In order to avoid conflict and live in harmony, Japanese use *tatemae* in public and try to convey *honne* in an indirect way so as not to harm the other person's feelings.

B: How do Japanese people spend Christmas?

In Japan, Christmas is a commercial festival. Also it is considered as a day of romance, so many people spend Christmas with their lovers, and unlike in the West there people

spend Christmas with their family.

B: Why do many Japanese like to climb Mt. Fuji?

Since Mt. *Fuji* is considered as, in a sense, god in Japan. *Shinto*, which is the indigenous religion of Japan believes that gods reside in everything that exist in nature. So, Mt. *Fuji* is the target of worship for the Japanese.

Also, it is the highest mountain in Japan. It takes 6hours to go up, and 4hours to come down, and there are four routes to the top, from *Yamanashi* and *Shizuoka* prefecture.

B: How did Tokugawa Shogunate maintain peace?

Tokugawa shogunate was found by *Tokugawa Ieyasu*, by winning the battle of *Sekigahara* in 1600. *Tokugawa* shogunate was able to maintain peace since they introduced a system called sankin kotai, where feudal lords were obligated to live in Edo, which is the capital of *Tokugawa* shogunate, for one year and go back to their own manor for one year and repeat the process. Also, wives and children were mandated to live in *Edo*. This eradicated rebellion among feudal lords and the shogunate was kept in peace.

●受験の感想

緊張しましたが、とりあえずひたすら話し続けることに集中しました。本音と建前を使う理由や富士山の質問のところは、下手に深く考えずにもっとシンプルに答えればよかったかな、と思いました。(面接官が「ん？」という感じを何度か見せたので...)面接官は特にメモを取っている様子もなく、落そうという圧迫面接ではなかったのよかったです。

試験は、緊張しないように緊張しないように、と直前の待ち時間はひたすら好きなことを考えて現実逃避に努めました。待機中、私は席が窓側だったので大変寒かったです。カイロを用意していたほうがいいです。

●ハローについて

最後の最後までハローの教材と予想問題集を眺めていました。本当に素晴らしい教材の数々を有難うございました。大変役立ちました。

英語 (6)

●受験外国語(英語)

●受験場所(大阪)

●受験時間(13:00 より・11:50-11:55 の間に受付、試験は 12:50 頃から 10 分おきに 3 人一組で呼び出され、呼び出された人はその後同じ敷地の別の建物に移動。別の建物の 1 階には、3 つの面接室があり、それぞれの部屋の前のいすに腰掛けることになる。)

*私の場合は 13:20 ごろに呼び出された。

我々の次の集合時間は、14:00。13:00 の枠は、18 人(3×6 人)ほど。解散は 14:00 すぎ、全員そろって別の場所から建物を出ることになっていた。

●試験官

〈試験官 A〉(外国人)

30〜40 代の女性。国籍は不明。こちらの入室の際から非常ににこやかで、知的な印象も受ける。こちらの回答に笑顔で反応してくれる。声の大きさは普通。

〈試験官 B〉(日本人)

40〜50 代くらいの現役通訳案内士と思われる日本人女性。試験官 A ともよく息があっており、こちらの返事にうなずくなどのしっかりした反応を示してくれる。

試験官の方々のこういった雰囲気のため、自然と和やかな雰囲気がつくれました。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) Mt. Fuji is a very famous mountain in Japan. Could you recommend another mountain?

(2) Why isn't tipping necessary in Japan?

(3) How have the lifestyles of employees changed compared with 50 years ago? (実際の表現は少し違ったと思います)

(4)(日本語で)もし通訳ガイドになったとしたら、どのようなおもてなしをしたいですか?

●質疑応答(実際には、もっと broken English だったような気がします...)

Good afternoon!

A: Good afternoon.

Nice to meet you.

A: Nice to meet you.

B: Please take a seat and put your bag next. (いすの横に荷物用のいすがある).

Thank you.

A: First of all, may I have your name?

My name is xxxxxx.

A: Where did you come from? Which city and which prefecture?

I'm from xxxxxx city, xxxxxx prefecture.

Last month, it was a wonderful time, because I, we(言い直し)saw a lot of wonderful ... (少しだけポーズ) autumn leaves. There were a lot of tourists(試験官 A は笑顔。B もしっかり聞き入ってくれている).

A: How did you come here today, and how many hours did it take?

Actually, it's a good question, because, I was supposed to take the JR Line from *Kyoto*. But I couldn't take the train because of the train accident, that possibly happened ...

(少しポーズ) one... half hour before (訂正). So, I changed, and took the *Hankyu* line and got off at Tenka-Chaya station. From there, I took the limited express train of *Nankai* Railway, then came here. So, it took roughly about 2.5 hours (実際は約 3 時間だった).

A: Really? So, you were worried about that. (言い回しは少し違ったと思います).

Yes, I was worried about that. I was happy when I arrived here in time... on time (言い直し).

A: Well, so, Mt. *Fuji* is a very famous mountain in Japan. Could you recommend another mountain?

... Could you repeat that again (多分 another、つまり別のおすすめの山を尋ねられたと思ったが、富士山に関連した質問をされたのではないことを確認するため、聞き直した)?

A: OK, Mt. *Fuji* is a very famous mountain in Japan. Could you recommend another mountain? (少しゆっくりめに)

OK. I would recommend you visit Mt. *Aso* in Kumamoto Prefecture. It is very famous for its largest caldera in the world. Actually, it is a chain of 5 mountains. However, these mountains are now extinct, except for the highest mountain, which is Mt. *Nakadake*. It is a very nice place to visit because... (ちょっと考えながら) there are beautiful towns, forests, and grass fields inside the caldera. Because of Mt. *Aso*, Kumamoto is called "*Hinokuni*", which means the land of fire.

A: OK. Now, why isn't tipping necessary in Japan?

(これは予想していなかった質問でもあり、自分でもわからなかった。また、質問へのダイレクトな返答にもなっていないため、悔いが残る) Ah... we don't have such culture... Well, it might be because... in Japan, people always say thank you, "arigatou", to be polite, and, for trivial things (trivial は negative にとらえられてしまうか), they always say *sumimasen*, or, sorry. So, these are enough for our group-oriented society in Japan (少し違ったと思います).

A: OK. Now, how have the lifestyles of company employees changed compared with 50 years ago?

Their lifestyles have dramatically changed. 50 years ago, ... (ちょっと思いつくのに時間がかかった) rapid economic growth period, people worked very hard, and worked until late at night. Now, most of them do ... (ちょっと考えて) overnight, overtime (言い直し) jobs for a couple of hours. Also, many people work in a part-time capacity, that did not happen 50 years ago, partly because of the decrease of (in だったか) lifetime employment system, and seniority-based ranking system. And, (試験官が女性ということもあり、やや強調するように) now many women are working at companies, not like 50 years ago, and it is a very good thing for a society as a whole.

A: OK. Now, my colleague has some questions.

B: (日本語で) もし通訳ガイドになったとしたら、どのようなおもてなしをしたいと思いますか?

(直前対策で強調していただいていたが、"おもてなし"に特化した答えを用意していなかったこともあり、一般的な回答に経験をおりまぜて答えた。以下のような趣旨だが、少しとぎれとぎれの回答にはなってしまった)

大切なことがおもに 3 つあります。1 つ目は知識、2 つ目は語学、といえますかコミュニケーション一般、3 つ目は相手の方をおもいやる気持ち (ちょっと違ったかもしれません) です。3 つ目が特に大切と思いますが、少し説明させていただきます。

1 つめは、知識、日本についての知識、浅い知識ではなく深い知識をお伝えしようと思います。例えば明治維新のことでしたら、その前の鎖国、ペリーがアメリカから来たというような背景も交えて理解していただこうと思います。

2 つ目は、語学、というか言葉といいますか、(ちょっと考えて)例えば私は以前ビルマ、ミャンマーに行きましたが、ミャンマーには敬虔な仏教の方が多く、私が滅多にお寺に行かないと言ったらびっくりされました。ですので、旅行者の方々の考えを尊重しながら、一報で、例えば日本における神道と仏教の混合について話すなどして、お互いの理解を深めようと思っています(返答に少しまとまりがなかったように思います)。

3 つ目は、おもいやり、例えば、京都、関西(言い直し)にこられていても、歴史的な場所よりもサブカルチャーに興味をもたれているかもしれませんので、その場合はその方々にあった対応をして、させていただこう(言い直し)と思います。また、パスポートをとられた、電車の中にカメラを置き忘れたというようなことがあるかもしれません。その場合は、こちらができる限りの対応をさせていただこうと思います。

B:わかりました。では試験は以上です。ご退出ください(試験官 A の方も何か言われたと思います)。

Thank you. (席を立て荷物を持つとするタイミングで試験官 A のほうを、そして B のほうを少し見ながら)

Have a nice day.

A: You too.

Thank you. (退出するタイミングで) See you.

●受験の感想

試験の内容のところにも少し書かせていただきましたが、会場に行くまでの交通機関にトラブルがありました。京都に住んでいますが、会場はなぜか大阪(それも一番遠い関西空港の近く…)に割り当てられてしまい、変更はできないとのことでした。また、もともと特急指定席を事前に確保することは滅多にないのですが、大切な試験のことなので、事前に指定席を確保して、行きは座って電車のなかでゆっくり対策をしようと思っていました。ところが、改札をくぐってから、人身事故で京都・大阪間の JR はすべてストップしているとのアナウンスが流れました。仕方なく、受験票に書いてある問い合わせ先に電話し、鉄道交通事情で遅れるかもしれないと一報入れた上で、阪急電鉄・南海電鉄特急を乗り継いで、なんとか時間には間に合いました。特急の中で、このままでは悔しいので、せっかくならもし聞かれたらそれをそのまま言おう(ひょっとしたら柔軟性という面で評価してもらえるかも、と考えつつ…)と考えていたら、実際に聞かれました。他の方も気をつけられているとは思いますが、当日突然の交通の乱れの可能性があるので、余裕をもったスケジュールをたてていてよかったと思います。

試験本番では、面接室の前に座ったときに、深呼吸をしながら、この貴重な機会を与えてもらってよかった、と考えるようにしていました。

面接室に入ると、にこやかな試験官の方々の様子が目に入り、そのままスムーズに面接を終えることができました。面接中は、とにかくアイコンタクトと笑顔を終始わすれないようにと心がけました。面接の内容自体は、予想していないことを聞かれたこともあり、ああいつておけばよかった、ちょっと的はずれだったのでは、などなど後から振り返るといろいろな不安材料が出てきますが、後は合格を祈るばかりです。

●ハローについて

一次試験もそうですが、この二次試験の対策も、ハローの教材や講習がなければなりたちませんでした。しかも、ほぼ無償で提供していただけるなど神業としか思えません…。本当に、いくら感謝してもしきれないくらいです。

二次試験対策としては、ずっと以前から「日本の事象英文説明 300 選」などを iPod につめ、ひたすら聞いていました。一次試験が終わってしばらくしてからは、二次対策用の教材と CD を入手させていただきましたので、回答例を見ながら(はじめはほとんど丸写しになったりしてしまいますが)CD を聞き、メモをとったりしながらちょっとずつ自分の言いやすい表現にかえていくという方法をとりました。はじめはあまりにも手がかかるのでいやになりそうでしたが、結局のとことそれが一番の近道でした。CD も iPod で聞いていたのですが、その後は iPod を使わない方法に切り替えました。講習会に関しては、すべて YouTube で見させていただきましたが、そこでお聞きしたポイントをふまえ、知識だけではなくいかに柔軟に回答できるかということを念頭に置くようにしました。教材、CD/DVD、メルマガ、YouTube へのアップなど、何から何までしていただき、本当にありがとうございました。

英語 (9)

- 受験外国語(英語)
- 受験した場所(東京)
- 受験した時間(11 時より)
- 試験官

<試験官A>

50 代と思われる紳士然とした男性。アクセントはあまり癖がなく、国籍は不明。面接中はあまり笑いませんでした。

<試験官B>

40 代くらいの日本人の女性。表情が優しく営業職の女性のような感じでした。

英語の質問は、すべて<試験官A>がしました。<試験官B>は、最初の挨拶の英語の質問と最後の日本語の質問だけでした。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問、本日見た別のスペイン語レポートとほぼ同じでした。(以下の英語は記憶によるもので、実際の英語と若干違っている場合があります。内容は同じです。)

- (1) Except Lake Biwa, what other lake do you recommend to visit?
- (2) Why Meiji Era is so important in Japanese history?
- (3) Can you tell me about transports in Japan?
- (4) If I am a foreigner and want to take a taxi, how can I take a taxi?
- (5) Why Japanese like to read newspaper?
- (6) What computer software would you like to recommend?
- (7) Why Japanese do not like to say honne? (このような内容の質問でした)

●質疑応答

Good morning!

B: Good morning! Please sit down and put your belongings aside. Please tell me your name and where you are from.

My name is and I live in Yokohama.

A: (何の前置きもなく、いきなり) Except Lake Biwa, what other lake do you recommend to visit?
(琵琶湖以外は正直あまり詳しくないので、とっさに山中湖を思いついて答えた。)

Oh, except Lake Biwa, I will recommend Yamanaka Lake in Yamanashi. There are five lakes there, it is Yamanaka Lake, Shojinko Lake and other three lakes. Because it is very close to Mt. Fuji, you can see beautiful Mt. Fuji from there.

(ノーマークの質問なので、どうにか富士山で締めくくった。富士五湖は知っているのに、他の3つの名前は思い出せなかった。)

A: Why Meiji Era is so important in Japanese history?

Meiji Era starts from Meiji Restoration. (この単語の発音に慣れていなく、一度言い直した)

The Meiji government adopted many modern ideas from western countries and made many modern changes. Because Japanese were afraid of being colonized by western countries.

(明治維新のことはよく勉強したので、もっと言えたはずなのに、例えば、They abolished the Feudal class system, the government policy was to enrich the nation and strengthen the military. After Meiji Restoration, Japan became a constitutional monarchy. このぐらい言いたかった。しかし、これらの言葉はあまりしゃべり慣れてなく、面接時とうとう出で来なかったのは残念。試験官は少し物足りない表情をしていた。)

A: Can you tell me about transports in Japan?

Japan has a lot of great transportation tools. There are trains, subways, buses, and switchback trains in Hakone, ropeways. And also Shinkansen, it will be a very good experience to take Shinkansen. (試験官 A は少しにこっと笑った。)

A: If I am a foreigner and want to take a taxi, how can I take a taxi?

Taxis are usually parked in front of the train stations. You can go there to take a taxi. Japanese taxis are very clean and the drivers are very polite.

(直前の質問と同様簡単な質問だが、ちょっと漠然として一応このような答えをした。)

A: Why Japanese like to read newspaper?

Yes, Japanese do like to read newspaper, people buy newspaper in train stations or even subscribe newspaper for every day. Because Japanese people want to know what happened in the world and... for doing business. (文法が乱れた)

A: What computer software would you like to recommend?

I don't really play games. Nintendo games are popular, such as DS.

(ゲームをしないので、知っている限りのことを笑顔で答えた。試験官も少し笑顔でうなずいた。)

A: Why Japanese do not like to say honne?

Because Japanese try to avoid hurting people, so Japanese do not like to speak in a straightforward manner.

A: But why they do that?

Because Japanese believe Buddhism. It taught us to respect people, to respect old people and to be polite to other people. That is why we respect other people and try to be polite with foreign people, and ...keep harmony with other people.

(最後に keep harmony を思いついてよかったと思います。試験官はそれを聞いてやっと納得した表情をした。)

A: (英語で) From now on, she will ask you one question in Japanese. Please answer in Japanese. (笑顔で) はい。

B: あなたがガイドになったらどのようなことに気を付けたいですか？

はい、日本の歴史、地理、観光地について深い知識を持ち、常に勉強し、また外国語も磨きかけ、お客様、外国から来られたお客様に旅を楽しんでいただきたいと思います。

B: ありがとうございます。これで終わりです。

Thank you very much! Have a nice day!

A, B: Have a nice afternoon.

●受験の感想

試験官は少々固い感じでしたので、少し固まって話せる内容もうまく話せませんでした。全体的に大きなミスはなく、答えることは一応答えましたが、あまり深みがありませんでした。可否は採点が厳しいかどうかによります。

他言語で通訳案内士資格および英検 1 級を持っているので、二次試験(面接)受験のみの受験

であるため、11 月頃になってやっと試験モードに入りました。もっばら 300 選を聞いていましたが、あまり英作文していないため、いざ聞かれると、やはり深いところまでしゃべれないのは当然です。

●ハローについて

2002 年中国語ガイド試験の 3 次試験(邦文)対策のため、ハローに通い始めました。中国語の邦文試験を勉強しているうち、ハローの英語コースは 2002 年、2003 年連続で受講しました。たくさん勉強できたうえ、非常に楽しかったです。結果的に 2004 年度中国語のカイト試験に合格し、その後ハローの英語コースのおかげで TOEIC900 以上を獲得し、続いて英検 1 級に合格しました。今回の面接 2 週間前、植山院長の無料特別講習会を東京会場で受講し、その時に購入した 2010 年の特訓セミナーの CD を 2 週間で 50 時間ほど聴きました。内容は細かい文法チェックを含めて、素晴らしいものです。試験後もまた聞きたいです。

ハローで受講した内容、購入したテキスト類、先週の直前講習会、試験当日までのメルマガの配信、すべてに感謝申し上げます。

英語 (7)

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(埼玉県)
- 受験時間(11:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40～50 代の白人男性。発音からしてブリティッシュと思われる。少々聞き取りづらい。しかし、終始笑顔で、こちらの解答にも頷きながら、ところどころにフォローを入れてくれた。日本語も理解している様子で、最後の日本人試験官からの質問に答えている時も「なるほど」という感じで同意を示すかのように頷いていた。

<試験官B>(日本人)

30～40 代くらいの日本人男性。入室を促す際に英語で Please come in と言われたので、ダブル外人試験官かと思ったが、普通の日本人だった。質問は最後の日本語 1 問だけだった。

- 質疑応答

A: Hello!

Hi. Good morning!

B: Please tell me your name.

My name is xxxxxx.

B: Xxxxxx. (確認するように繰り返した) Where do you live?

I live in xxxxxx city, oh, now it's called xxxxxx City.

B: (にやりと笑う、〇〇〇市を旧名「〇〇〇市」と言ったためか)

A: Oh, I live in Saitama City. Which side of xxxxxx?

East side of xxxxxx. Xxxxxx Stadium is not so near, but xxxxxx Soccer Stadium is very near.

A: What is the area's name?

Xxxxxx area. Xxxxxx Ward.

A: K's is there?・・・(ちょっと何を言われたか、一瞬分からなくて焦った)

(近所にあるケーズデンキのことを言いたかったようだ)

Ah, K's Electronics Store! It's very near.

A: (面接官 A も嬉しそうに笑う)

(やおら紙を見ながら質問する様子)

A: In Japan, computer games are very popular. I rarely play computer games.

Do you play computer games?

I rarely play computer games.

A: Do you know the name of the popular games?

Let's see. Super Mario brothers are very popular.

It's very old title, but it repeatedly released, developed,--

A: Continued to developed? Ah, yes

(私が答えに窮しているを見てか、相槌を打つようにフォローしてくれた)

A: What is the device's name? Nintendo?

PSP Play Station Portable

A: What is the original story of Mario Brothers.

Hmmm- (答えにちょっとつまると)

A: By Nintendo?

Ah, yes. That's it exactly. (少々苦し紛れに答えてしまったが、面接官はニコニコで、次の質問に言ってしまった。)

A: Ah... Next question is ... “Omoiyari.” What is “Omoiyari?”

Oh, that is a good question.

“Omoiyari” is a very important part of our behavior. It's not only thinking about myself, but also thinking about others.

A: How do you show it?

Well, when you enter a room, we don't close the door immediately to confirm the others person will come or not, hold the door...

A: Hmm.... (特別に何か言うでもなく、次の質問へ しかし笑顔)

A: In Japan, in the center of Japan, There is a Biwako Lake. I'm curious about lake.

(琵琶湖観光の話かと思われたが...) Which lake do you recommend?

I recommend *Fuji Goko*, five lakes, especially, *Kawaguchi* Lake.

A: What can I do there?

You can enjoy rowing boat, beautiful scenery, of course beautiful view of Mt. *Fuji*. And enjoy playing tennis, or outdoor sports.

Tennis is more popular at *Yamanaka* Lake.

A: Did you play that?

Yes I did.

A: What about other lakes?

Oh, I already mentioned Lake *Yamanaka*. There are many beautiful tennis courts.

You can enjoy playing tennis there. And you can enjoy outside music festival,

Such as Jazz Festival or Classic Music Festival.

A: Did you go there?

Yes, you can enjoy music, with beer...

A: (何も言わずに笑う)

(突然、試験官 B 喋り出す)

B: では、ここからは日本語でお答えください。

あ、はい。日本語ですね。

B: あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか。簡潔にお願いします。

はい、私は観光地に行って名所を逃さないようにしたいと思います。日本にいるからといって日本のことがすべてわかるわけではありませんがせっかく行ったの有名なところへ行きそびれた、ということはよくないだろうと考えています。例えば浅草に行って、浅草寺は行ったけれど隅田川は行かなかった、ではまずかろうと思っています。自分自身も旅行に行って「あそこへ行けばよかった」という

思いをすることがあったので、そんなことがないように、お客様のニーズに答えられるようにしていきたいです。旅行はそれこそ一生に一度のものだと考えます

又、日本には新旧のものが共存しているので、例えば伝統的なものと新しいものが両方存在している、のが日本だと思うので、それを紹介していきたい、そんなガイドになりたいです。(簡潔にと言われたので、ちょっと一気にまくしたててしまった。しかし、その間、面接官 B よりも、面接官 A のほうが、日本語がわかるのか、大きく頷き、終始笑顔でした。)

B: では、以上で面接を終わります。

ありがとうございました。

A: Thank you

Thank you for your time.

●受験の感想

待合室では、時間がありましたので、ハローの直前対策プリントを何度も見直すことができとても安心感をもって臨むことができました。プリントを見ながら、表現暗記ではなく、「自分の言葉で」「要点(具体名)優先」「説明は後」を心がけながら待ちました。

面接官 A がいきなり、「日本はコンピューターゲームが人気でしょう？ 私はやらないが、あなたは？」という切り出しだったので、「どうしよう」と思い、でも会話が始まってしまったので、とにかく「キャッチボール」の精神で、会話を続けていったら、面接官の方がなんとか話をまとめてくれました。

又、「湖」のお勧めを聞かれ、「河口湖」とつさに言ったのですが、ちょっと河口湖の魅力を十分には言えなかったと思います。けれど、なるべく実体験から離れず、「自分の知っている河口湖・山中湖」を「相手に教えるつもりで」会話していったら、とてもスムーズに話が進み、もう終わったのか、という感じでした。午前最後の組みなので、面接官も「ランチ」がちらついて、早く切り上げようとしたのでしょうか、8分もやってなかったと思われます。しかしながら外国人面接官 A は会話自体に満足していた様子で、何度も頷いてくれました。British であるらしく、発音が時折分かりづらく本当は聞き返そうとも思ったのですが、流れを止めずに会話を続けたのがかえってよかったかなと感じています。

結果はどうなるか、わかりませんが、植山先生の東京八重洲でのセミナーに参加していなければ、もっと焦って混乱していたと思います。感謝しきりです。予想問題 60 問をやったおかげで変化球的な質問にも対応できたと思います。結果を楽しみに待ちたいと思います。完璧などとは言えませんが、やれるだけやったという充実感があります。植山先生のお陰です。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(埼玉県)
- 受験時間(10:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40 代と思われる白人男性。あまり明るい印象はない。試験官としての責務を真面目に果たそうとしている感じ。試験中結構手元の時計(?)を見て、かなり時間を気にしている様子だった。試験官マニュアルに「時間厳守」みたいなことでも書かれていたのだろうか、と思う。

<試験官B>(日本人)

50 代と思われる日本人女性。表情は明るく物腰は上品。言葉づかいも非常に丁寧な印象を受けた。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(※質問そのものは必ずしも正確にこの英文だったわけではないです。緊張していたので覚えていない部分多く、申し訳ありません。趣旨はこんな感じでした)

(1) Japan has four main islands. Can you explain one of the beaches on the *Hoshu* island?

(2) Climbing Mt. *Fuji* is becoming popular now. Why do you think is that?

(3) In the Edo Period, Japan was isolated from the other countries. Why do you think that happened?

(4) In the Japanese society there are *Honne* and *Tatema*. How do you explain it to foreign people?

(5)(日本語で)ガイドとしてどのようなことに気を付けていきたいですか？

- 質疑応答

こんにちは！(B に対して。B が試験室の戸口にきて日本語であいさつしてきたので) Good morning! (A に対して)

A: Good morning!

B: Can I have your name?

My name is xxxxxx.

B: Please tell me where you live?

I live in xxxxxx city. The town I live is called xxxxxx, it is quite close to this xxxxxx.

A: Japan has four main islands. Can you explain one of the beaches on the *Honshu* island?

The best beach I have ever visited is... (変化球気味な問題だったので想定しておらず、とりあえずこういつて時間を稼ぎながら、どこのビーチにしようかと頭で考えていたら、あることを思いついたので次の質問を聞き返した)

Can I ask you a question? When you say “the beaches on the *Honshu* island”, can I include the other islands as well, for example the small islands belonging to Tokyo? (伊豆諸島を想定しています)

A: Do you mean the islands like *Oshima*? Yes, sure.

Then, the best beach I have ever visited is on the *Shikine-jima* island. The beach I visited was called *O-ura*. It was a very quiet beach and not many people were there.

Also the sand of the beach was very white and beautiful. So I like that beach very much.

A: Yes, I have also visited some of those islands and I agree with you. (のってきたので、掴みは OK か？という気分になった)

A: Climbing Mt. *Fuji* is becoming popular now. Why do you think is that?

(これは想定外の質問。Mt. *Fuji* と聞いたときに頭の中で高さ、活火山、beautiful というような方向の言葉を出そうとしていたので若干戸惑いましたが、何故か突然「山ガール」という言葉が思い浮かび：)

I think one of the reasons is that the climbing mountain has become very fashionable. Recently there is a word like “Yama-girl”, Yama means the mountain...

A: Ah. (ああ、その言葉は知っている、という感じ)

I think it is one of the promotions of Apparel Company to make the mountain-climbing clothing a kind of fashion. (この辺りは本当にその場の思いつきで事実無根、結構文章もめちゃくちゃだったと思います) Then women started to feel climbing mountain as a fashionable thing and go often to the mountains. Then, when women go out somewhere, usually men also accompany them. Thus, climbing Mt. *Fuji* has become very popular (これは本当に冷や汗もので、後で考えると Mt. *Fuji* とは全く関係なく、登山についての回答になってしまっていた)

A: In the Edo Period, Japan was isolated from the other countries. Why do you think that happened?

The isolation of the country started in the 17th Century. At that time the *Tokugawa* Shogunate believed that many things were brought to Japan from outside through the Christian missionary, and one of the things that they did not like was the sense of equality. (このあと士農工商の説明をいれようかとも思いましたがやめました) Also the *Tokugawa* Shogunate wanted to make a good control on the feudal lords, and what they didn't like was such feudal lords becoming rich through trading with other countries. It was also true that the trading with foreign countries at that time brought fortune to them at that time. The government wanted to avoid all these and decided to isolate Japan from the other countries.

A: In the Japanese society there are *Honne* and *Tatemae*. How do you explain it to foreign people?

Honne is a person's real thinking or opinion. But in the Japanese society, showing one's real thoughts or opinions is usually consider to be impolite. *Tatemae*...

(と建前の方の説明をしようとしたところ、A が遮って下記質問。結構唐突だったので、こうやって質問に対してカットインするのも、Listening/speaking スキルをためすために実施せよ、みたいなことが試験官マニュアルに記載されているのでは？とも思った。又は結構頻繁に時間を気にしている雰囲気があったので、単に時間が足りないと感じただけか)

A: OK, but how does it work?

In the Japanese society, it is often required to understand the other person's thoughts without hearing anything, which we call reading-the-air, or reading-the-atmosphere. (日本では本音の意見が表されなくとも、「空気を読む」ことで相手を理解することが求められる、と聞いたかった)

A: What do you think about that? Do you think it is good for Japan?

Well, if Japan wants to act globally, then I do not think it is a good thing at all, because it is not possible for the foreign people to understand the other persons' opinions

without hearing anything. (と、勢いで言い切ってしまった)

A: OK, my time is up, Now it's your turn. (と言って B にふった)

B: (日本語で)ガイドとしてどのようなことに気を付けていきたいですか？

まず外国のお客様に喜んでいただくこと、おもてなしの心をもつことです。(このあたりはそっくり植山先生の受け売り) それから自分がガイドするのは英語で、ということになりますが、英語が国際語であることを考えるとお客様は必ずしも英語がネイティブでない可能性があると思います。相手の方がどの国から来ているのか、できれば事前にその国の言葉での挨拶を覚えていくとか、その国の歴史などの背景なども調べて、それを踏まえて色々説明できるようになりたいと思います。

B: そうですね、ではもっとお話を伺いたいのですが、お時間になりましたのでこれで終了です。ありがとうございました。

(B に)ありがとうございました。(A に) Thank you very much for your time.

●受験の感想

やっとおわったという感じです。色々たくさん準備してきた割には(当たり前ですが)きかれた内容はほんの少しで、終わった安心感も手伝ってどっと疲れてきました。

試験中は、結構その場で臨機応変に対応(=実はその場の思いつき)できたと思います。歴史の事実のようなものを問われたのはたった一つだけ(鎖国)で、その他、色々ジャンルはあるものの、基本的に「あなたはどう思うか」という質問でしたので、もちろん歴史や文化の知識は必要だと思いますが、それ以上に話術・英会話能力そのものが問われる印象です。逆に言えば、多少知識に不安があっても、相手と会話し続けられれば何とかなるかもしれません。(まだ合否不明ですので、よくわかりませんが)

本日は待合室から試験室に行くのが 1 番手だったのでこれはよかったと思います。待合室ですらに長い時間緊張状態を続けずに済んだので。

●ハローについて

すべての教材がネットで配信され、特に予備校にいていたわけでもない自分にとっては唯一の羅針盤でした。しかも無料ということで大変感謝しております。第 2 次口述試験対策特別講習会も非常に楽しく、あのおかげで少しリラックスして臨めたと思います。どうもありがとうございました。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(埼玉県)
- 受験時間(16:30 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40 歳前後の白人男性。とても明るい雰囲気の素敵な方で、始まりからずっとフレンドリーに接して下さり、緊張しないでねと、終始ニコニコと笑顔で接して下さいました。

<試験官B>(日本人)

40 歳前後の日本人女性。こちらの方も終始笑顔でうんうんと頷いてくれ、ずっと真剣に話を聞いて下さいました。とても優しく心穏やかなプロのガイドの方だと思われます。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)What is a nice place in Harajyuku?

原宿の何が知りたいのか文章がよく聞き取れませんでしたので質問は曖昧です。

(2)Why can't Japanese speak English?

(3)Why do you want to become Tour Guide?

(4)(日本語で)もし通訳ガイドになったらどんな事に気を付けますか？

- 質疑応答

B: Please put your bags on the chair and take a seat.

Thank you.

Nice to meet you.

A B: Nice to meet you too.

A: OK. Don't get nervous. Just relax; we are here to talk with you.

(この他にも会話を楽しもうといった趣旨の事を言って下さいました。

ABともに優しいスマイルだったので緊張が解けました)

Thank you for making me relax.

A: Please tell me your name and where you are from?

My name is xxxxxx.

I'm from xxxxxx in xxxxxx Prefecture.

A: How do you come here?

I came here by the bullet train and JR train.

A: Oh it would be a long journey, let's 早く帰れるように早く終わらせようというようなことを言われる。

(笑顔で) That's ok, thank you.

A: Please tell me () Harajyuku?

(ここで聞き取れず原宿の前になんて言ったか、すみませんがもう一度とお願いしますとお願いしていると、すかさずもう一度言ってくれたのですが、私の質問が終わる前に答えて下さった為、また肝心の単語がかぶってしまい、原宿の何が知りたいのかが分からなかったのですが、もういいや、とにかく原宿を知りたいんだろうと、原宿について説明を始めました。もう一度言って頂くときは丁寧な文章よりシンプルな短文でサッと云った方がいいかもしれません)

Harajuku is one of the most popular spots in Tokyo, there are many shops especially fashion shops for young people.

And also, there is one of the most popular shines in Japan, almost right next to the Harajuku station.

(文法や文が多分おかしかったけれど都会の中の森、の様な事を言おうとがんばる)

It is covered by many cypress trees, so it's like a small wood in the center of city.

At the entrance, there is a gate called Torii. 2 poles and 2 crossbeams.

(身振り手振りで鳥居を説明)

It is about 12 meters high. That'd ward off the evil spirits and divides this ordinary world to sacred shrine place. So, once you go through the Torii, you will feel the atmosphere of sacred zone.

A: OK, that nice, inside of torii seems to be a safe place, good!

(終始笑顔でうんうんと聞いてくれていました、雰囲気からおそらく既に日本の事を知っているのだと思われます、)

A: Why can't Japanese people speak English?

I think Japanese people can speak English for all Japanese study English from Junior high school, recently from Elementary school.

However, we are not good at speaking because in school, lessons are a lecture style.

Only teacher teaches English and speaks it, while students, usually consists of 40 to 50, have no chance to speak English in whole 1 hour.

So, they don't have any chance to speak English practically and they are not good at speaking.

But they are good at grammar and reading. Besides, teachers are, in most of the cases, Japanese, not native speakers.

So, we have no chance to practice English with native speakers. Also, Japan is a isolated country surrounded by the sea.

The numbers of foreigners are increasing, but in daily life, we usually have no chance to talk with foreigners practically.

So, we are not good at speaking English. But I hope it will change for we start studying English from Elementary school.

A: That's good. (こっこり)

A: Why do you want to be a tour guide?

I want be a tour guide because I'd like to meet many people with different cultures.

Also, Japan has many scenic spots and historically and culturally important sights and buildings, so I'd like to introduce it to many people.

And I really like to serve people, so, If I became a tour guide, I'd like to serve every customer as my president or boss (ここでAB二人とも笑う) using my experience as a secretary to the president for many years.

(うんうんと頷かれる) So, if I became a tour guide, I'd like to notice how customers are feeling before they say it, by seeing carefully how they looks, and if they looks tired, I'll give them time to relax or rest, and if they seems to be interested in something, then it's my chance to speak as much as I know about the matter, and if they seems getting bored, I'll entertain them.

In the case of traffic jam or something when we must wait for long, I'll be prepared hard candies to hand out for refreshment, and origami to teach, for they are handy. And I'd like to learn not only Japan but also other countries' religion, history, culture and philosophy in order to know how people feel and expand my sights. And for these

reasons, I want to be a tour guide.

B: (日本語で)では、すみません内容が重なってしまうかもしれませんが、通訳ガイドになったらどんな事に注意したいか教えてください。

(以下、私の日本語での回答)

あ、すみませんでした。もし私が通訳ガイドになったら、常にお客様の気持ちに添えるように注意したいです。初めての海外旅行はイタリアで一人旅でした。英語もあまり通じず、感動と動じに心細い思いをしていました。その時にバチカン市国で彫刻を見ているとあまりに美しく感動で涙がでました。すると隣に、やはりどこかから来たのであろう老人が一人で同じ彫刻を見ていて涙を流していました。二人で目が合うと自然と二人とも笑顔になりました。たとえばこういう小さな事が、わたしには旅の途中で嬉しかった事です。なので、旅行者の中には一人旅、カップル、親子等いろんな方がいらっしゃると思いますが、心によりそえるような通訳ガイドをしたいと思います。例えば、富士山を見るのが100回目だとしても、旅行者が始めて富士山を見たときの感動を、私も同じように感じたいと思っています。相手の心に寄り添えるような、通訳ガイドになりたいです。(英語の時はABを見ていましたが、日本語の時は主にBだけを見ていました。しかしAもずっと話を聞いてくれているように、にこやかにこちらを見ていてくれました。日本語の分かる方だったのかもしれません。)

B: 以上です。どうもありがとうございました。

どうもありがとうございました。

I was happy to meet you, thank you so much.

A: Thank you. Take care of your trip.

Thank you.

●受験の感想

・待ち時間について

受付後はひとつの教室に集まり、ここが直前待合室も兼ねていましたと言われました。全員受付時に首に番号をさげるように指示されます。独り言の大きい男性の老人が数回注意されても、やはりブツブツとなにやら文句らしき独り言を試験前も試験後も言っており多少気が散りました。

前の人の声が漏れてきたので、先生の教えを思い出し、耳をダンゴにしましたが、内容は分かりませんでした。しかし笑い声が時々したので、少しプレッシャーは感じましたが、きっと朗らかな試験官なのだとポジティブにとらえました。

緊張で心臓がバクバクしそうになる度に、念仏の様に先生の名前を心の中で唱えました。前の人が退出したので、入ろうとしてしまい止められ、この小さなミスで一気に心臓がバクバクバクバクとなりました。前の人の採点中なのか長く感じましたが多分2分以上待ち、丁度心拍が戻りつつある頃に優しい日本人女性がドアまで来て、お待たせしましたどうぞおはいり下さいと日本語で言われました。

中に入ると二人とも、とても素敵な面接官の方で、こちらが緊張しないように細心の注意を払い、笑顔をたやさずに聞いてくれました。どんな人であっても最善を尽くし笑顔を絶やさない覚悟を決めていましたが、予想外の優しい面接官で、本当に楽しく会話を楽しめた8分間でした。

まさにあっという間でした！しかし緊張はもちろんしました。細かい文法事項など気にする余裕はゼロ。試験後のレポートの為に質問された事を思い出そうとしてもしばらく真っ白になっていました。

質問が少ないような気がしました。つい長く話し過ぎてしまったかもしれないとは思いましたが、話したい事は話せたので充実した気分以て終わる事が出来ました。

最善は尽くしたので、あとは天命を待つのみ、結果は真摯に受け止めます。もしだめだとすると、英語の総合力が問題なので、発音や、sをつける、sをつけない等が自然に正確に出来る様に基礎をきちんと固めたいと思います。終了後は 15 人全員で同時に外まで先導されて帰りました。解散は予定より 20 分以上早かったです。

他の人の質問は、日本の政治システムについて、外国人で日本に影響のあった人、人口密度の多いことが社会に与える影響、などがあった様です。私は原宿と日本人がなぜ英語が話せないかという、自分にとっては比較的答えやすい質問でした。見えない力に助けられた一日でした。植山先生からのパワーが非常に大きいです。本当にどうもありがとうございます。

雪のせいか、新幹線か電車が止まり予定とは別の手段でかろうじてギリギリ来られた方もいたように、間に合わなくてまた来年になるかと思った！と話している方もいました。予期せぬ自体にも対応出来るよう、1年に1度のチャンスですので早すぎる位、早め早めの到着が望ましいと思います。

●ハローについて

一次二次ともに本当にお世話になりました。無料テキストにありえへん価格のCDやDVD。ハローの教材が無ければ何年もかかっていた事と思います。

当日は、先生が作成して下さった全てのプリントと教材の全てをお守りとしてバックに詰め込んで試験会場に臨みました。

緊張を和らげる方法は様々だと思いますが、私は家族や自分を応援してくれている人の名前を紙に書き、パワーをもらい、寸前まで握り締めていました。ど真ん中には植山先生の名前を太字でドーンと書かせて頂きました。たくさんの受験者に対する無償の愛を、本当にどうもありがとうございます。慈悲の塊の様な先生に、いつか鶴の恩返しをしたいと思います。

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(11 時より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

50 代と思われる紳士然とした男性。アクセントはあまり癖がなく、国籍は不明。面接中はあまり笑いませんでした。

<試験官B>(日本人)

40 代くらいの日本人の女性。表情が優しく営業職の女性のような感じでした。

英語の質問は、すべて試験官Aがしました。試験官 B は、最初の挨拶の英語の質問と最後の日本語の質問だけでした。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)Except Lake Biwa, what other lakes do you recommend to visit?

(2)Why Meiji Era is so important in Japanese history?

(3)Can you tell me about transports in Japan?

(4)If I am a foreigner and want to take a taxi, how can I take a taxi?

(5)Why do Japanese like to read newspaper?

(6)What computer software would you like to recommend?

(7)Why Japanese do not like to say *honne*? (このような内容の質問でした)

●質疑応答

Good morning!

B: Good morning! Please sit down and put your belongings aside. Please tell me your name and where you are from.

My name is xxxxxxx and I live in xxxxxxx.

A: (何の前置きもなく、いきなり) Except Lake Biwa, what other lake do you recommend to visit?

(琵琶湖以外は正直あまり詳しくないので、とっさに山中湖を思いついて答えた。)

Oh, except Lake Biwa, I will recommend Yamanaka Lake in Yamanashi. There are five lakes there; it is Yamanaka Lake, Shojinko Lake and other three lakes. Because it is very close to Mt. Fuji, you can see beautiful Mt. Fuji from there.

(ノーマークの質問なので、どうにか富士山で締めくくった。富士五湖は知っているのに、他の3つの名前は思い出せなかった。)

A: Why Meiji Era is so important in Japanese history?

Meiji Era starts from Meiji Restoration. (この単語の発音に慣れていなく、一度言い直した)

The Meiji government adopted many modern ideas from western countries and made many modern changes, because Japanese were afraid of being colonized by western countries.

(明治維新のことはよく勉強したので、もっと言えたはずなのに、例えば、They abolished the Feudal class system, the government policy was to enrich the nation and strengthen

the military. After Meiji Restoration, Japan became a constitutional monarchy. このぐらい言いたかった。しかし、これらの言葉はあまりしゃべり慣れてなく、面接時とうとう出で来なかったのは残念。試験官は少し物足りない表情をしていた。)

A: Can you tell me about transports in Japan?

Japan has a lot of great transportation tools. There are trains, subways, buses, and switchback trains in Hakone, ropeways. And also Shinkansen, it will be a very good experience to take Shinkansen. (試験官 A は、少しにこっと笑った。)

A: If I am a foreigner and want to take a taxi, how can I take a taxi?

Taxis are usually parked in front of the train stations. You can go there to take a taxi. Japanese taxis are very clean and the drivers are very polite.
(直前の質問と同様簡単な質問だが、ちょっと漠然として一応このような答えをした。)

A: Why Japanese like to read newspaper?

Yes, Japanese do like to read newspaper, people buy newspaper in train stations or even subscribe newspaper for every day. Because Japanese people want to know what happened in the world and... for doing business. (文法が乱れた)

A: What computer software would you like to recommend?

I don't really play games. Nintendo games are popular, such as DS.
(ゲームをしないので、知っている限りのことを笑顔で答えた。試験官も少し笑顔でうなずいた。)

A: Why Japanese do not like to say honne?

Because Japanese try to avoid hurting people, so Japanese do not like to speak in a straightforward manner.

A: But why they do that?

Because Japanese believe in Buddhism. It taught us to respect people, to respect old people and to be polite to other people. That is why we respect other people and try to be polite with foreign people, and ...keep harmony with other people.
(最後に keep harmony を思いついてよかったと思います。試験官はそれを聞いてやっと納得した表情をした。)

A: (英語で) From now on, she will ask you one question in Japanese. Please answer in Japanese.

(笑顔で) はい。

B: あなたがガイドになったらどのようなことに気を付けたいですか？

はい、日本の歴史、地理、観光地について深い知識を持ち、常に勉強し、また外国語も磨きかけ、お客様、外国から来られたお客様に旅を楽しんでいただきたいと思います。と思っています。

B: ありがとうございます。これで終わりです。

Thank you very much! Have a nice day!

A, B: Have a nice afternoon.

●受験の感想

試験官は少々固い感じでしたので、少し固まって話せる内容もうまく話せませんでした。全体的に大きなミスはなく、答えることは一応答えましたが、あまり深みがありませんでした。合否は採点が厳しいかどうかによります。

他言語で通訳案内士資格および英検 1 級を持っているので、二次試験(面接)受験のみの受験

であるため、11 月頃になってやっと試験モードに入りました。もっぱら「日本の事象英文説明 300 選」を聞いていましたが、あまり英作文していないため、いざ聞かれると、やはり深いところまでしゃべれないのは当然です。

●ハローについて

2002 年中国語ガイド試験の 3 次試験(邦文)対策のため、ハローに通い始めました。中国語の邦文試験を勉強しているうち、ハローの英語コースは 2002 年、2003 年連続で受講しました。たくさん勉強できたうえ、非常に楽しかったです。結果的に 2004 年度中国語のカイド試験に合格し、その後ハローの英語コースのおかげで TOEIC900 以上を獲得し、続いて英検 1 級に合格しました。

今回の面接 2 週間前、植山学院長の第 2 次口述試験対策特別講習会を東京会場で受講し、その時に購入した 2010 年の特訓セミナーの CD を 2 週間で 50 時間ほど聴きました。内容は細かい文法チェックを含めて、素晴らしいものです。試験後もまた聞きたいです。

ハローで受講した内容、購入したテキスト類、先週の直前講習会、試験当日までのメルマガの配信、すべてに感謝申し上げます。

●受験外国語(英語)

●受験場所(埼玉県)

場所柄、試験前待合室となっていた研修室内の壁に「2012 年度長期研修 私たちの日本体験の記録」という A0 サイズ大の表が貼ってありました。内容は大項目として年中行事、旅行・見学、交流、文化体験等に分かれており、来日した研修員が経験した、ないしこれから経験する事柄が時系列(2012 年 9 月－2013 年 3 月)にそってまとめられていました。

中項目の日本的事象、たとえば正月、京都旅行、餅つき、歌舞伎鑑賞等を眺めながら、これらのことが出題されたと仮定しての回答案を小声でつぶやきながら試験の順が来るのを 1 時間半待ちました。

周りの受験者は持参した参考資料に目を通していている方がほとんどでしたが私は間際のあせりを避けるため、あえてそうしたものを持参しなかった中、直前の教材になるものが偶然近くに貼られた席で待つことになり、これも何かの縁だと思いました。

●受験時間(14:00 より)

受験者は 1 群 6 人から成る 3 つのグループに分けられ、私は第○グループの○番目、受験開始○○のコマでした。第 1 グループの私の前の受験者は全 3 グループのうち最も早く退出し、私はほぼ○○ちょうどに、○番目の○受験者のうち最も遅く入室を命じられました。実際の面接に要した時間は入退室の所作を含め 5 分程度と短めでした。このことから、各コマの割り当て時間内にきっちり試験を終わらせ余韻や疲れを残さずに次の受験者を新たな気持ちで迎えようという意図を持つ、几帳面な性格の試験官ではないかとの印象を入室前に持ちました。

●試験官

<試験官 A> (外国人)

初老の男性。身なり、佇まい、話しぶりやアクセントから英国人と思料。発話内容からして滞日経験が長く日本的事象にも精通している印象。

<試験官 B> (日本人)

中年前期の男性。私に入室を告げる際は英語で発話(そのため私も英語で返答し入室)、その後は日本語で。試験中、試験官 A とのコミュニケーションはなく私の応答ぶりを丹念に見守る態度。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) In Japan, which places would you like, cold places or hot places?
- (2) From where would you recommend seeing fireworks displays?
- (3) What is the difference between Shinto and Buddhism?
- (4) (日本語で)あなたが通訳ガイドになったとして、どのようなことに気をつけて仕事をしたいですか？

●質疑応答

A: Hello. Please sit down and place your belongings on the next chair.

Hello, nice to meet you.

(両試験官に会釈、荷物を脇に置き着席し、試験官 A の目を見て発話を待つ)

A: May I ask your name?

I am xxxxxx.

A: Where are you from?

I was born and bred in Tokyo, and I live now in Arakawa Ward in Tokyo.

A: Did you live any places other than Tokyo?

Yes, I lived several places in Japan and overseas.

A: Good, you experienced many places. I know that Japan has different climate from place to place. (と、大問 1 への自然なつながりを持たせながら)

A: In Japan, which places would you like, cold places or hot places?

I would recommend cold places such as Hokkaido where I worked after I graduated from university.

(私も先に述べたことを用い自然な会話の流れを演出)

A: You do not mind cold climate, do you? Hokkaido is so cold in winter.

No, I enjoyed skiing and snowboarding a lot there.

A: Do you like hot places, too?

(特に日本に限定していないので外国の事例でも良いかと思い)

Yes, I lived and worked in xxxxxx in the South Pacific as a volunteer where is hot and humid. I enjoyed swimming there.

A: You mean the hot and humid weather similar to a part of Japan such as Kyushu, correct?

Yes, Kyushu and Okinawa have the similar weather.

(やはり日本にまつわる説明をするのが適切だったのだと少し反省)

A: Good. Well, I would like to see fireworks displays. I know that there are many fireworks displays throughout Japan in summer.

(と、前振りをした上で次の大問 2 へ)

A: From where would you recommend to see fireworks displays?

Actually my tower apartment has an observatory from where you can see a good view of fireworks held at Sumidagawa Riverside and Arakawa Riverside.

(たまたま想起したので話してしまったがこれは住民向けの限定的な内容なので外国人旅行者向けの別の場所の話をしなればと考え)

My place is close to Tokyo Skytree. So I would recommend there.

A: When was the tower built? This year?

Yes, it was completed in 2012. This tower boasts two observatories at 250 meters and 350 meters high that offer you spectacular views of Sumidagawa Riverside Fireworks Festival.

A: Have you been there?

Yes, I have been there.

A: So you will be able to guide fireworks displays there next year.

(やや間があってから)

All right. You know many foreign countries have, or believe one religion only such as Buddhism, Christianity and Muslim. I have heard Japanese people have several religions such as Shinto and Buddhism.

A: What is the difference between Shinto and Buddhism?

Shinto is the indigenous religion of Japan. Unlike Christianity, Shinto is polytheistic, and its gods are worshipped at shrines called *jinja*. We visit *jinja* for *hatsumode*, or first visit paid on New Year's Day, and Shichigosan to celebrate growth of children that we give thanks for the past and pray for a divine blessing for the future.

A: Do Japanese visit *jinja* on any other occasions?

(貴予想問題解答案の合格祈願の一説をにわかに思い出し)

We visit there to pray for success in passing school entrance examinations, and to obtain good luck charms.

A: Why do they so? Are the examinations difficult?

Yes, passing school entrance examinations of top schools in Japan is competitive. On the other hand, Buddhism was founded in India and introduced to Japan through China and Korea in the sixth century. There are many Buddhist temples in Japan, especially in Kyoto and Nara.

A: What reasons do Japanese go to temples?

We visit Buddhist temples on funerals, and hatsumode to pray for good health and happiness for the New Year.

A: Do some of Japanese pray for something at temples other than hatsumode?

Yes, we do.

A: Thank you.

(試験官 A からの目配せ等の合図もなく唐突に試験官 B の発話開始。このことから大問の数、組み合わせパターン、パターンの使用順を二者で事前打ち合わせしているものと思料)

B: (日本語で)あなたが通訳ガイドになったとして、どのようなことに気をつけて仕事をしたいですか？

様々な国から様々な希望、期待を持ってお客様は来られます。事前の準備、及び当日の密なコミュニケーションを大切にし、お客様の希望、期待に沿う仕事ができるよう努めてまいりたいと存じます。

B: (日本語で)これで本日の試験は終わりです。ありがとうございました。

ありがとうございました。

(席を立ち荷物を取り退室間際にドアの前で一礼、Thank you very much, I enjoyed this session.と両試験官に挨拶し退室)

●受験の感想

約20年前の学生時代に一度だけ1次を受け不合格となってから、この試験からは遠のいていました。私は現在の業務(旅行業ではありません)で、外国からのお客様と日本各地の仕事先を回ることがありますが生来の口下手を気にやんでおり、もう少しましになるべく努力するためのペースメーカーとして選んだのが今回の再受験でした。

本番は、試験官 A の顔を拝見するなり何故か「この人とは相性良さそうだ」と瞬時に思えたためか、心配していた沈黙、つかえ、しどろもどろという羽目に陥ることはなく、無事に終えることができました。

実際に試験官 A は機械的に質問をするのではなく、旅行者としてのロールプレイが大変お上手で、受験者が聞きやすいようにゆっくりお話になり、人間的な温かみを感じる紳士然とした方でした。運よく良い方に当たったと思います。

英語の大問を3つしか受けませんでしたが脈絡のない日本的事象の知識を細切れに試すのではなく、大問から枝葉を広げた小問にいかにか臨機応変に答えられるか、ガイドにとり不可欠な応用会話力を見るのが最新傾向なのではと思いました。

●ハローについて

1次(日本歴史、及び一般常識を受験)対策として、貴ウェブサイトの通訳案内士試験資料室で提供されている過去問を活用しました。日本歴史の画像問題に関し、JNTO ウェブサイト提供の過去問では、肝心の画像が公開されていない箇所がありますが、ハローのホームページでは漏れなく

公開されており価値がありました。

合わせて、メルマガで知った両科目の最重要事項を直前に通読しました。2 次対策として、1 次終了直後からホームページのハローペディアにある「日本の事象英文説明 300 選」を読み進めましたが分量が多いのでなかなか捗らず、一読したものの暗記する気には至りませんでした。

もう少しコンパクトにまとめた教材があれば、と思っていた矢先、試験日の約 1 か月前に 2012 年度＜英語第2次口述試験予想問題 60 題＞をメルマガで知り、これをメイン教材に据え、全 60 題の模範解答を暗唱できるようになるまで繰り返しました。

また、試験日の 1 週間前には 2012 年度通訳案内士試験＜第 2 次口述試験対策特別講習会＞の第 2 回分を YouTube で拝見し、その講習資料として提供された時間帯別問題群から過去 3 年間分をまず抽出し、その中から上記予想問題 60 題のみでは対応しきれない 15 問を抜粋し、それらの模範解答をやはり暗唱できるようにしました。

さらに、直前に公開された英語＜2次試験レポート＞(全 10 本)からは、英語での大問をわずか 2 つ、3 つしか受けなかった受験者が複数いたことを知り意外に思いました。また、当該受験者の発話内容や感想から、問われた数の多少や面接時間の長短は、合否にさほど影響していないようにも思いました。むしろ、旅行者とガイドとしての自然なやりとりが成立している、と試験官に印象付けるよう心がける方が重要そうであるとのことを読み取りました。

以上のことから、明朗に会話を楽しむようにすれば合格、との気構えを持ちつつ安心して本番に臨むことができました。無料での数々の資料ご提供に感謝しています。

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(11:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

20 代と思われる白人男性。声が小さい人でした。11 時からのグループの最終面接者だったせいか、ちょっと疲れて見えました。

<試験官B>(日本人)

40～50 代くらいの日本人男性。こちらもちっとお疲れのご様子でした。

※ちなみに、お二人とも私の解答を聞いた時にうなずいてくださったので、「お疲れなのに、いい方達だ！」と感動しました。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)Where do you recommend if I want to see a lake?

(2)Tell me about *Omoiyari*(思いやり) or emphasize?

(3)Tell me about a history of video game?

(4)Where do you recommend going to know about the history?

(5)(日本語で)通訳ガイドとしてどのようなおもてなしをしたいですか？

●質疑応答

(以下()内は「心のつぶやき」と「受験後の反省」です)

入室時にお二人に“Hello.”と小さい声で声をかけられたが、ドアを閉めるのに一生懸命でタイミングを逸し、席の前に立ったきに“Hello, how are you?”と声をかけた。(ちょっと間抜け。)

A: Please tell me your name.

My name is xxxxxx.

A: Where do you come from today?

I live in xxxxxx, close to Asakusa, and Skytree.

(と餌を撒いてみたものの、引っかかってくれませんでした。)

A: Where do you recommend if I want to see a lake?

“I recommend you go to Tazawako in Aomori Prefecture.”(わ～私、何言っているんだ！誰かこの口止めて！！)

“Actually, I’ve never been there, but I heard it’s beautiful. You can enjoy seeing forest as well as the beautiful lake.”

(誰が「美しい」という理由だけで、しかも薦めている人が行ったこともない湖に、しかもこんなくそ寒い中わざわざ行こうと思うんだろう……。それでも田沢湖についてもう少しまともな説明ができればまだましだったのですが、自信満々に「青森県」なんて言っています。しかも”lake”を”rake”と発音していた気が。)

A: But it seems cold now.

Yes. It's true.

A: Could you recommend me a nearer lake?

(助け船を出してくれた！) Well, so I recommend Ashinoko-Lake in Hakone. Hakone is one of the tourist attractions. (destinationsと言おうとして、思いつき間違えました。) It would be great now to see leaves turning red, yellow and you can board a tourist ship, a ship for tourists...how can I say...a tourists' ship. (「遊覧船」とどう表現したらいいかわからず、身振り手振りで必死に表現。)

A: I'll give you a different question. Tell me about *Omoiyari* (思いやり) or emphasize?

Omoiyari is important especially in Japanese society. In Japanese society, we put an importance on harmony. To keep this harmony, we have to corroborate and cooperate with other people. So, when we cooperate, 「思いやり」each other is important.”(う～ん、答えになっているのかなあ)

A: Can you give me an example about 「思いやり」?

(な、なに～??)”Well...Recently, I have many opportunity to write an email to my friends rather than talking. I have to choose words carefully because words in email sometimes become more direct than I expected. (要するに「思ったよりきつく言葉が伝わってしまう」と言いたかったのですが。) So, I have to emphasize with, or put myself in other people's shoes when I write an email. This is 「思いやり」。
(もっとましな例を出せなかったのかと思いますが、最近人に直接お会いしていないのではないでしょうか。今の自分がまるっと出てしまいました。)

A: Tell me about a history of video game?

(あれ、質問変わった)”When I was a child, I didn't see any video games, but when I was 8 or 9, the video game called 「ファミリーコンピュータ」became popular among children. Especially, 「スーパーマリオブラザーズ」game was popular at that time. (あれ、スーパーマリオってスーフミだった！また大嘘を自信満々に答えています) I think this is the beginning of a video game. (もっと語りたいけど、あまりに長くなり自爆しそうなのでやめました。)

A: Where do you recommend to go to know about the history?

(え、また質問変わった?) ”Well, you are in Tokyo now. So, I recommend you go Kamakura, because there are many Buddhist temples and Shinto shrines, and you will know about Japanese history.”

A: I mean, I'd like to know about the history of a video game.

(な、な、なんだって！失敗した)”Oh, if so, I recommend you go to Akihabara. You can see a lot of video games, new games, cutting-edge video games there. You can even buy such video games.” (歴史って聞かれているのに、新しいゲームだけについて答えています。答えになっていません。)

B: (日本語で)では今から日本語で質問します。通訳ガイドとしてどのようなおもてなしをしたいですか？

はい、まず事前準備をしっかりしたいと思います。行き先の名所旧跡についてはもちろん、どこにトイレがあるか、レストランがあるか等細かく調べ、不測の事態に対処できるようにします。お客様という間は、お客様を楽しませることに徹します。お望みならば芸の一つでも披露します

(ああ、余計なことを.....)。

ツアーが終わった後も連絡先をお渡しするなど、アフターフォローも万全にします。

(今考えると、ツアコンが直接お客様と連絡を取ろうとするって、まずいような。そして「お客様の話をよく聞いてご要望に応える」という大事なことを、どうして言えなかったのか.....)

●受験の感想

撃沈です。前日眠れずふらふらだったうえ、大嘘をつきまくっていますし、何より答えの内容がとても薄っぺらです。これで英語がうまいならまだ救われるのですが、流暢でもないし、発音はべたべた日本人英語だし、焦れば焦るほど文法が崩壊していくし、同じことを繰り返し言うようになってきてしまいます。。。問いに対する反応の速さだけは自信がありますが、質問者が意図していない答えを返しているあたり、リスニングコンプリヘンションでもマイナス評価が付きそうです。

相手がいらいらしないよう心掛けたつもりでしたが、寝不足も手伝って舞い上がり、結局失敗しました。自分の中身のなさを痛感して昨日は落ち込みましたが、今日は切り替えてレポートを書くとともに「来年受けよう！」という思いを新たにしました。

ちなみに試験時間は「8 分間」ですが、もっと短い感じがしました。自分で練習したときは 8 分間英語で話していましたが、実際は日本語の質問が入るからでしょう。

●ハローについて

「特訓セミナー」の DVD、CD には本当にお世話になりました。

まさか 1 次に受かっているとは思わず、発表を見てあわてて購入して聞いた割に、頭に残っていません。結局(2)の Lesson6 までしか聞けていないのですが、勉強をした部分はちっとも聞かれませんでした。が、「一生懸命聴いた！」ということ自体が安心につながりました。また短期間で必死に聞いたせいか、直前 2 日くらいは英語で夢を見ていました。

また他のグループのお話なのですが、直前講習で先生がヤマを張っていた「明治」について、「どうして明治時代が大事なのか」という形で聞かれたようで、うらやましいです。

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(10:45 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

50 代くらいの白人男性。英語のアクセントから、(恐らく)米国人と思われた。「イージーゴーイングで気のよさそうなおじさん」といった雰囲気が感じられた。(何か足にケガをされていたかもしれないが)靴を脱いでいて、サンダルを履いていた。

<試験官B>(日本人)

50 代くらいの日本人男性。最後の質問まで静かに聞いておられました。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) What is the difference between “*tatemae*” and “*honne*?”

(2) Why climbing Mt. Fuji is so important?

(3) How do people in celebrate Christmas in Japan?

(4) (日本語で)あなたは、通訳ガイドになった場合、どのようなことに気をつけたいですか？

●質疑応答

Good morning! よろしくお願ひします(英語と日本語の両方で言いました)

A: Good morning! Please put your bag on the desk over there.

Thank you.

A: Please relax and do the best you can.

Thank you.

A: Please tell me your name and where you are from.

My name is xxxxxx. I am from xxxxxx ward, Tokyo.

A: OK. Now, suppose that I am a tourist and please explain me my questions: What is the difference between “*honne*” and “*tatemae*”?

OK. Please let me explain from “*honne*.” “*Honne*” is your true and honest feeling. On the other hand, “*tatemae*” is something you do not feel or agree actually, but you have to say or act accordingly, to smooth or coordinate in the society. They are quite opposite in meaning. I hope this explanation made sense to you.

A: OK. Let's go to next question. Why climbing Mt. Fuji is so popular?

(まず、「本音と建前の違い」を聞かれました。回答は支離滅裂でしたが、相手は一応、うなずきながら聞いてくれました。回答後の試験官Aの「OK」は「まあ、こんな回答でよしとしよう」といったニュアンスが感じられました。

First of all, it is the highest mountain in Japan and it is a symbol of Japan.

Also, as you can see the mountain from Tokaido bullet train, it is so beautiful with its almost perfect cone-shape. (ハローさんの「日本の事象英文説明 300 選」が役立ちました！)

Since ancient times, people believed that there is a god there, from Shinto. These are the reasons why climbing Mt. Fuji is popular.

A: How do people in Japan celebrate Christmas?

It may sound strange to you. We are not a Christian country, but we celebrate Christmas. It has nothing to do with religious meaning. As you know, we are a kind of people who like to celebrate events. We go out for dinner at restaurants, enjoying seeing illuminations - especially in big cities like Tokyo, and we eat Christmas cake at home.

B: (日本語で)あなたは、通訳ガイドになった場合、どのようなことに気をつけたいですか？

最初にお客様の要望を確認します。例えば、食事制限があるかどうかなどを含めてです。お客様の要望をうかがったあとはできるだけその要望に添えるように気配り・心配りを常に心がけていきたいと思います。

A: OK. That's all from us. I hope you can now relax and enjoy your Sunday.

Thank you. Have a nice Sunday as well.

(一礼をして退室)

●受験の感想

当然のことながら、入室するといきなり面接官と向かい合わせになることに、少なからず緊張感を覚えましたが、大きくあがることなく、何とか返答できたことと思いたいです。

私の回答が理解できないために聞き直されたことや、質問を別のフレーズで言い直されたことはなかったもので、大きな問題はなかったことと信じています。

歴史、文化、世界遺産などのことが全く質問されなかったことにビックリするとともに、ラッキーだったと思います。その反面、これで不合格になってしまったら立ち直れません...

(昨年は出張が入ってしまい、2次試験を受けることができませんでした。今年は満を持しての2次試験でした)

●ハローについて

やはり、受験勉強は過去門に限りますね。今回改めて実感いたしました。

先生の＜合格必勝資料＞(解答例付きの過去問題集など)は本当に助かりました。深謝いたします！

＜合格必勝資料＞(1)

＜第2次口述試験の概要・心構え＞

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou1.pdf

＜合格必勝資料＞(2)

＜近年、第2次口述試験で出題された質問＞

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou2.pdf

＜合格必勝資料＞(3)

2011年度＜英語第2次口述試験＞時間帯別問題群

2011年度＜英語以外の外国語の第2次口述試験＞に出題された質問、他

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou3.pdf

＜合格必勝資料＞(4)

2012年度＜英語第2次口述試験予想問題60題＞

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou4.pdf

<合格必勝資料> (5)

英語第2次口述試験<項目別質問集>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou5.pdf

<合格必勝資料> (6)

英語第2次口述試験<時間帯別問題群と模範解答> (2006年～2009年)

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou6.pdf

<合格必勝資料> (7)

英語以外の外国語の<項目別質問集>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou7.pdf

<合格必勝資料> (8)

鶴の恩返し<合格必勝法>

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jisiryou8.pdf

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(10:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

30代後半～40代の白人女性。やさしそうな感じの方で、お話しもゆっくりしてくれる方でおそらくオーストラリア人と思われる。

<試験官B>(日本人)

50代くらいの日本人男性。ニコニコしてやさしい感じの方で、面接中もよくうなずいてくれて自信になりました。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) Why do Japanese celebrate Christmas?

(2) What is Mt. Fuji popular destination for mountain climbers?

(3)(日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドとしてどのようなおもてなしをしたい(心がけたい)と思いますか？

●質疑応答

Good morning! (笑顔で明るく)

A: Good morning!

B: Please tell me your name.

Yes, my name is xxxxxx.

A: Did you need to get up early this morning to come to today's interview?

Well, I woke up this morning at 6 o'clock. I actually woke up before my alarm went off! (笑うと面接官もみなさん笑う。本当は、たぶん緊張で早く目が覚めたみたいと言いたかったのが、なんだか言えず)。

A: Well, I would like to ask you some questions. Christmas is nearing and I see many decorations in the city. Why do Japanese celebrate Christmas? (このようなニュアンスのことを聞かれました)。

Well, Japanese like festive occasions and celebrations in nature. Since Christmas is very festive, I think Japanese received it very well. I believe not many Japanese are Christians but they like the spirit of Christmas. I actually also celebrate Christmas at my home and decorated my tree two weeks ago! I give small gifts to my family and of course eat Christmas cake on 24th. (笑顔で) In addition, industry promote Christmas because it is very good for their business.

A: I see

(B 面接官と顔を見合わせて笑顔。B 面接官はずっとニコニコして私の回答を聞いていた)

A: Next question. I hear there are many people who climb Mt. Fuji. Why is it so popular? (このようなニュアンスのことを聞かれた)

Well, Mt. Fuji is the highest mountain in Japan, which is 3776 m high. Since it is very high mountain it snows from early fall until spring so the time you can climb Mt. Fuji is

very limited, so that may be one reason. Second, I think many people like to see the sunrise from the top. It is considered to be an auspicious thing in Japan to see the sun coming up in the morning from mountaintop. (ご来光のことを話したかった)

A: Then, do people climb Mt. Fuji during the night?

Well, yes. They will arrive in the late afternoon and climb up to the certain height. There is a cabin there, a very simple one and people will rest here for a few hours and then get up around 3-4 o'clock and hike up to the top taking about 1-2 hours. Because in summertime, sun comes up early!(笑顔で! この間 2 人の面接官は笑顔でうなづきながら聞いてくれている。)

A: Well, have you ever climbed up Mt. Fuji?

Unfortunately no. (これだけだとすぐに会話が終わってしまって、膨らまないの、行ったことのある友人の話をすることにした。) However, I heard from my friend, who challenged. Unfortunately, she told me she was not able to go to the very top because she had not been doing much exercise until then and it was very difficult to climb. So she advised to me to train before I try so I think I need to start training from lower mountains first.(少しジョークの気持ちも入れてお話しした。二人の面接官も笑っていた)

B: (日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドとしてどのようなおもてなしをしたい(心がけたい)と思いますか?

訪問者への感謝の気持ちを忘れずに、目的をきちんと伺ってその希望にこたえられるように日本についての深い知識を持ち、それをお伝えできるような語学力をみがきたい(このような感じのことを話しました。)

●受験の感想

植山先生のアドバイス通りにあまり緊張しないように、談笑するような気持ちで臨みたいと思って挑戦しました。また二人の面接官へのアイコンタクトを回答中こころがけました。問題としては日本の歴史についての質問がなくてちょっと拍子抜けでした。とにかく、笑顔をこころがけ、がんばりました。

●ハローについて

これまで、ハローの教材を中心に勉強し、本当に活用させていただきました。とくに 1 次試験の際は先生の作成した第 1 次邦文試験対策<特訓 1800 題>を繰り返し勉強しました。

http://www.hello.ac/~streaming/clinic/clinic_houbun/index.html

また 2 次試験対策は先生が本当に丁寧にまとめていただいた<合格必勝資料>(過去問)を中心に自分なりに回答を準備して練習してきました。この資料は本当に役立ちました。とくに項目別にまとめていただいた質問一覧はわかりやすかったです。

最後に 11 月の<第 2 次口述試験対策特別講習会>に参加させていただきまして、先生のお言葉で「これまでどれほどの時間を費やして勉強してきたか考えたらこの 8 分の面接を乗り越えられないことはない」というメッセージが心に響きました。そのつもりで昨日落ち着いた気持ちで挑戦しました。

植山先生、本当に素晴らしい資料の作成、そしてその作成に費やした時間と心遣いに感謝してもしきれません。結果がどうなっているかわかりませんが、先生のご恩に報いられることを祈っています。本当に、本当にありがとうございました。

●受験外国語(英語)

●受験場所(埼玉県)

●受験時間(13:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

50～60 代の白人男性。小柄で白髪。優しい感じの方。

<試験官B>(日本人)

30 代くらいの日本人男性。日焼けしていて日本人離れした彫りの深い顔。最初に名前を聞いたのはこの方で、とてもナチュラルな発音でした。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)Please explain about Bon dance festival.

(2)Where can I see Bon dance festival?

(3)What do you think is the characteristic particular to Japanese?

(4)How do you think of Japanese economy?

(5)(日本語で)あなたは、通訳ガイドになったらどのようなことに気をくばりたいですか？

●質疑応答

Good afternoon! (笑顔で明るく)

A: Good afternoon!

B: Please tell me your name.

My name is xxxxxx.

B: Where do you live?

I live in xxxxxx ward, Tokyo.

A: How long have you been living in Tokyo? Were you born in Tokyo?

I have lived in Tokyo for four years. I am from Osaka.

A: So before Tokyo, you lived in Osaka?

No. Before Tokyo, I lived in Chiba.

A: You gradually got closer to Tokyo.

Yes.

A: There are dancing festivals in the middle of August, called *Bon* dancing. Will you explain about that?

Bon dancing festival was originally religious thing. People believe souls or sprits of our ancestors return to our world during *Obon* period. So, people danced to welcome the spirits. But nowadays we dance just for joy.

A: Do you dance at *Bon* festival?

When I was a child, I danced at bon festivals. But now I just watch them and enjoy.

A: Where can I see *Bon* dancing festival in Tokyo?

There are many bon dancing festivals in Tokyo.

A: Are there any famous *Bon* dancing festival?

There is a big *Bon* dancing festival in *Kagurazaka*.

A: Is it held in August?

Yes. (といいながら、違ったかもしれないと思う)

A: You mentioned religion. I think there are two main religions in Japan, maybe, Shinto and Buddhism. Are they completely different?

Shinto is a Japanese indigenous religion. It is like worship for nature.

Buddhism was introduced to Japan in 6th century. Because Shinto is polytheistic, Shinto has many gods, (と言い換える) people easily accepted Buddhism.

A: Buddhism has only one god?

No. There are many gods in Buddhism.

A: Why can two religions co-exist? (のような内容だったと思います。よく覚えていません。)

After Buddhism was introduced to Japan, a fusion of Shinto and Buddhism happened. At the time of Meiji restoration Shinto and Buddhism were separated by the new government.

A: Why did the government separate them?

Because the new government wanted to make Shinto the national religion.

(宗教関係は出る可能性大と結構準備していたつもりでしたが、覚えていたはずのフレーズが半分も口から出てきませんでした。)

A: What do you think is the characteristic particular to Japanese? And why?

I think people consider harmony is most important. It came from *Shotokutaishi's* word, "Way wo motte toutoshitonasu". It means Harmony is most important. *Shotokutaishi* was a prince in 6th century. The idea is from Buddhism.

Since then, we think harmony is very important. I would say, it is in our DNA. (どうしてこんな答えをしたのかわかりません……。以前読んだエッセイの「日本人の和を重んじる思想は聖徳太子の和を持って尊しとするから始まる」がふと頭に浮かんだからかも。日本人試験官がいらいらしたように脚を揺すっているのが焦りました。とっさに口から出た言葉は)

Well, in old days most Japanese were farmers, and for farming cooperation is very important. So Japanese consider harmony is very important. (もう、なんて稚拙な英語なんでしょうか)

A: Next question may be difficult to answer. How do you think of Japanese economy?

I think Japan is suffering from bad economy. We are in recession. Employment rate is very low. Government has many debts.

A: Do you think the Japanese economy has not become better than 10 years ago?

No.

A: Same as ten years ago?

Yes. I think so. (どうして念をおされたのか？ 10年前ってリーマンショックじゃないよね、など心の中で思いましたが。)

B: あなたは、通訳ガイドになったらどのようなことに気をくばりたいですか？

はい。ガイドの役割はお客様が安全に楽しく旅をするお手伝いをすることだと思っています。私は前職がフライトアテンダントでしたが、そのときに心がけていたことと同じです。言葉や習慣の異なる国で不安に思うお客様が安心していただけるように、安心感を与える頼れるガイドでありたいと思います。それから、お客様のニーズを、何をしたいか、何を期待しているかなどを的確につかんで満足度の高い旅行にするお手伝いができればいいと思っています。

B: ではこれで終わります。

●受験の感想

終わった後、もう完全に今回は落ちたと感じました。自分の英語力の不足をつくづく感じました。これでガイドになろうなどとはおこがましい考えであると思いました。暗記だけではだめで、やはり十

分な英語力が基本であると。もっと、会話の練習をする必要があると痛感しました。
その上で、もう一度ハローの教材を徹底的に勉強すれば次はきっと合格するはず。

●ハローについて

ハローの教材は本当によく出来ていて、傾向と対策には最適だと思いました。せっかく購入した特訓セミナーの CD をもっと繰り返し勉強しておくべきでした。直前講習会での植山先生の「とにかくしゃべるように、沈黙しないように」というアドバイス。「自分のベストが出ればいい。」というお言葉で試験直前に落ち着くことができました。本当にありがとうございました。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(15:0より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40 代の白人女性。笑顔が素敵な穏やかな雰囲気の方でした。

<試験官B>(日本人)

40 代くらいの日本人男性。やはりにこやかで穏やかな雰囲気な方で、入室した際から緊張せずに対応できました。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Tell me about *Kawagoe*. What is in there?
- (2) What is the foreigners' population in Japan? Which country has the biggest population?
- (3) Why do Japanese people take work seriously? Why do they work so hard?
- (4) I would like to see *Samurai* and *Ninja*. Where can I see them?
- (5) (日本語で)ガイドになったらどのような点に気をつけたいですか？

- 質疑応答

Good afternoon. (笑顔で明るく)

A: Good afternoon.

B: Can I have your name please?

My name is xxxxxx.

A: How are you? Thank you for coming here today. Let me ask you some questions. What is *Kawagoe*? (問題用紙を読みながら見慣れない言葉で発音に苦労されているようでした) Please tell me about *Kawagoe*. What is in there?

(え？川越？埼玉？困ったな、これ以上全くわからない・・・沈黙するのはまずいので何か適当に言わないと・・・) *Kawagoe* is located in Saitama prefecture. The town was developed during the *Edo* era since it was close to *Tokyo* (*Edo* と言うべきだった). The town is also famous for producing good sake. (と、勝手に作り上げ自信ありげに答えてしまいました)

A: Is *Kawagoe* famous? It is a popular place for tourists?

Unfortunately not. So, I didn't expect this question. (しまった！正直な感想を述べてしまった。自分の無知を棚に上げ Unfortunately という言葉はあまりにも川越の方に失礼では？と自問しつつ、咄嗟に川越に友人がいたことを思い出し彼女のことを述べ、何とかフォロー) But I have a friend who lives there, and she often tells me that *Kawagoe* is a very nice place.

A: There are quite a few foreigners in Japan. What is the foreigners' population in Japan? Which country has the biggest population?

About 2 million foreigners reside in Japan. North Korean and South Korean people are the biggest population, Chinese are the 2nd largest, and Filipinos are the 3rd.

A: Are Japanese people happy with many foreigners coming and living in Japan?

Yes, we are happy as Japanese population has been decreasing since it peaked in 2004 due to declining birth rate and the aging society (population と言ったほうがよかったかも). We need people from foreign countries to support Japanese economy. (この回答に試験官の方は笑顔でうなずかれています)

A: So, do you want any foreigner whoever wants to come to Japan live in Japan?

Basically yes, but I think the government needs to set up some requirement; and whoever meets the requirement can come to Japan. (偉そうな物言いになってしまいました)

A: Why do Japanese take work so seriously? Why do they work so hard?

I think Japanese people have strong work ethic. Maybe because of the life time employment system. In Japan, once we are hired by some company, the company is responsible for taking care of the employees until retirement. (特に企業に終身雇用の責任があるわけではないですがこんな表現を使ってしまいました) So, I think this ethic comes from this practice. But this is changing because many Japanese companies are facing financial difficulty.

A: I would like to see Samurai and Ninja. Where can I see them?

Oh, you want to see Samurai and Ninja? Let's see... (と言いながら時間を稼ぎ、侍はどこで見られるか良い考えが浮かばなかったもので、先日訪ねた江戸東京博物館のことを無理やり話す) There is Edo Tokyo museum in *Ryogoku, Tokyo* where you can see a lot of life-sized stuff, *Nihonbashi* Bridge, *Kabuki* theater, and *samurai kimono*, *jinrikisha* or rickshaw... You can experience little bit of everything there. (displays という単語が浮かんでこず stuff と言ってしまう) And for *Ninja*, there is a *ninja* museum in *Mie* prefecture. It takes about 2 hours by trains from *Kyoto* and *Osaka*. You can see *Ninja* there. (11月30日に開催されたセミナーで植山先生が忍者のお話をされていたので、忍者の話題にも対応できるよう少し準備して臨みました。三重県にある忍者博物館のことを話したところ、面接官の方は Wow, really? と大変嬉しそうでした。忍者好きな外国人の方は多いのかもしれない)

B: (日本語で) ガイドになったらどのような点に気をつけたいですか？

担当したツアーグループの皆さんの安全を第一に考えて行動し、後は個々の皆さんのニーズになるべく対応できるよう心を込めてお世話したいと思います。(担当した皆さんにまた日本に戻って来たいと思ってもらえるようなお世話をしたい、一期一会など、もっと色々言いたかったのですが、少し簡潔すぎたかもしれません)

●受験の感想

試験官の方がお二人ともとてもにこやかで穏やかな雰囲気、まったく緊張することなく、試験を受けることができました。試験というよりはお二人との談笑を楽しんだという気分でした。

受験の準備に関しては、ハローの「日本的事象英文説明300選」、予想問題集1-3などを参考に、自分なりに回答をまとめ、それをICレコーダに録音し、通勤途中や家事をしながら何度も聞き返し暗記するよう努めました。通勤途中ぶつぶつ言いながら歩くオバサンの姿に、引いてしまった人もいかもしれません(笑)。かなり広範囲にわたり準備しましたが、「川越」は想定外でした。

英語の能力もさることながら、様々なことに関する知識量、外国人からの想定外の質問に対しどのように対応、回答できるのかが評価されているように感じました。

ガイド試験のための勉強を通して、日本の歴史、宗教、政治、文化など、知っているようで実は曖昧な知識しかなかったことがらを、今回しっかりと体系的に学ぶことができ非常に有意義だったと思います。

●ハローについて

絶対に合格したい！この8分の為に春から老体？に鞭打ち頑張ってきました。こんなに勉強したのは久しぶりです。1次試験は一般常識が自己採点で6割に満たなかったのも、一次は駄目かもしれないと思いながらも、発表から2次までの期間が短い事もあり、一応2次の準備を開始しました。(とは言え、合格通知が届くまでは勉強にあまり熱が入りませんでした…)使用教材を書店などで色々探しましたが、気に入ったものが見つからず、最終的にはネットで見つけたハローの「日本の事象英文説明 300 選」、予想問題集1-3を買い求め、これをベースに勉強を進めました。

昔、ハローに通学し通訳ガイドの資格を取得した友人がいるので、ハローのことは知っていましたが。閉校してしまったことは知らず非常にがっかりしましたが、教材は販売されていることを知り、救われた気持ちになりました。

ハローのメルマガも早速申し込みしました。植山先生から送られてくるメルマガは有益な情報が満載で、毎回楽しみにしていました。特に試験が近くなつてからは「あと試験までxx日」というフレーズが、怠け心に喝を入れてくれました。有難うございます。

東京で開催して下さった直前セミナーも大変有難かったです。長年蓄積されたノウハウ、試験の傾向と対策、わからない質問を出された時の対応法など、沢山の「わら」を頂きました。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(京都)
- 受験時間(14:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

30～40 代くらいの白人女性。ぽっちゃりとしたロングヘアーの方。笑顔がとってもチャームングでフレンドリー。英国出身者ではないことは確か。体格に反して(?) 声は小さめ。聞き取り難く、聞き返す場面も。

<試験官B>(日本人)

30 代くらいのイケメン男性。答えの間に、何度も大きく相槌を打ってくださり、救われました。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Could you recommend a firework display in August?
- (2) Do you think Japanese economy is worse than 10 years ago?
- (3) Please explain Shintoism and Buddhism?
- (4) Please explain bon dancing in summer?
- (5) (日本語で)もし、ガイドになったらどのような点に気をつけて、おもてなしをしたいですか？

- 質疑応答

Hi!

A: Hi! Please sit down and put your baggage on the next seat.

Ok!

B: では、これから口述試験を始めます。How did you get here? (日本人の方から英語で質問されるとは思わず、ちょっと戸惑う)

I took an express train from xxxxxx prefecture to get here.

A: How long did it take?

Usually it takes about 2 hours, but today it delayed.....and it took me about 3 hours.....because of the wind (実際には、京都-茨木間で発生した人身事故により遅延したのですが、急には思い出せずこの答えに。)

A: Thank you very much for taking so many hours to get here

It is my pleasure, but I was really afraid if I could make it.

A: OK.....Now please recommend a fire works in August.

(あまりの緊張のために、August が October だと思い、10 月に花火はあまり見られないが〜と話を展開しようと始める)

OK. Usually fireworks are held in (ここで、間違いに気づき、方向転換。緊張最高潮)

July and August.....I would like to introduce a fire works...It is called xxxxxx, it is very famous in xxxxxx prefecture. Have you ever heard about it?

A: 困ったように顔を振る (当たり前。家の近所の花火大会で、地元出身者でなければ分からない極ローカルな花火大会です)

Although xxxxxx is very small town, but tenth of thousand people visit the city every year (でたらめ) and.....My father likes very much, but there are not so much parking space, and there are always a long line(苦し紛れ) Do you like fireworks?

A: Yes, but always a long queue.....Do you think Japanese economy is worse than 10 years ago? (実際にはもう少し長く言われましたが、声が小さく、最後の方が聞き取れませんでした)

Worse?

A: Worse or better?

In Japan both consumer spending and plant and equipment investment have weakened, Japanese government should invest more on, for example building roads or dams. As we all feel Japanese economy is worse than 10 years ago. Japanese government should spend more to stimulate economy... (初めに結論を言うべきところが、堂々巡りに.....)

A: Please explain Shintoism and Buddhism

Buddhism is founded by Gautama Buddha in India, and Buddha is worshipped in *Tera*. Shintoism is Japanese indigenous religion and Shinto deity is enshrined in *Jinja*, and at *Jinja* there is a torii gateway at the entrance. It consists of two upright post connected at the top by two horizontal crosspieces.....

A: Like that? (手で鳥居の形を作る)

Yes, you will never see torii at *Tera*.

A: Please explain bon dancing in summer?

Obon is summer festival, usually on August 13, 14 and 15. It is said that during the Obon, the spirits of the dead are returned (文法的に変) to their former house and families. So people perform bon dances to entertain them and light the lantern to guide them..... to their former home.....So bon dancing is held to console the dead.

A: Now I know the meaning of bon dancing.

B: それでは最後の質問です。もし、ガイドになったらどのような点に気をつけて、おもてなしをしたいですか？

日本に来られる方は、楽しみたい、日本を知りたいと思われて来られる訳ですから、そのような方の目的を理解して、楽しませてあげたいと思います (不自然な日本語) アメリカにいる時に着付けを習ったので、是非着物を着てガイドをして、喜んでいただきたいと思います。

B: これで、試験を終わります。お疲れ様でした。

A: Thank you very much. I hope you can enjoy the rest of day.

Thank you. Good by.

●受験の感想

人身事故の影響で、予定時間より一時間遅れで、京都国際会館に到着しました。動揺が大きく、覚えようと思っていた部分が全く頭に入りませんでした。駅に着いてから、資料を配っていた関西通訳案内士協会の方から、「大丈夫ですよ。とにかく笑顔で！」と励まされ、笑顔だけは絶やさないように心がけました。一問目の質問が全く想定外で、無名の花火大会を答えてしまったことが悔やまれます。これがどう判断されるかが合否の分かれ目だと思います。

●ハローについて

英語免除だったため、「日本の事象英文説明 300 選」の暗記も、特訓セミナーの暗記も不十分なかでの受験でした。最後は合格必勝資料、チェックリストにすぎるのみでした。今、チェックリストを見直してみると、5問中3問はリストからの出題です。

http://hello.ac/guide/2012_2ji_siryo/2jichecklist.pdf

盆踊りも 300 選を暗記していればできるので、結局8割はハローの教材から出題されていたことになります。あまりの的中率に驚いています。ペリー、明治維新が出なかったことはとても残念(?)ですが、近代化の流れが理解でき、とてもよかったです。

教材を注文した時に頂いたおまけ、メルマガ、二次対策の動画、全てが本当に役に立ちました。直接お会いしてお礼を申し上げたいところですが、この場を借りて心から感謝の意を表したいと思います。先生、本当にありがとうございました。

●受験外国語(英語)

●受験場所(大阪)

●受験時間(13:0より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

40～50代の白人男性。米国人と思われます。愛想が良く緊張がほぐれました。

<試験官B>(日本人)

40代と思われる男性。あまり表情を表に出さないしっかりした感じの方でした。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(どう答えようかと必死だったため、質問を正確には思い出せませんが恐らく以下のようなだったと推測します。)

(1)Japan is called a mountainous country. Why is that?

(2)Japanese people do not like straight answer. Why is that?

(3)Why isn't tipping necessary in Japan?

(4)How did Japanese companies change over the past 50 years?

(5)How did Japan develop(この後の言葉が思い出せません)?

(6)(日本語で)どのようなガイドになりたいですか?

(7)(日本語で)態度の悪い客に対してどのように対応しますか?

●質疑応答

(このレポートを書きながらあらためて気が付きましたが主語・述語、冠詞、単数・複数の関係等文法的にめちゃくちゃな回答ばかりしていました。そのまま載せるのは恥ずかしいのですが、あえて直さずにできるだけ忠実に再現してみました。)

Good morning! (植山先生に言われたとおり元気に笑顔で挨拶して入室!)

B:How are you? It's very cold today, isn't it?

Yes, it is very cold today.

B:Please tell me your name.

My name is xxxxxx.

B:Where do you live?

I live in xxxxxx city, xxxxxx prefecture.

A:Japan is called a mountainous country. Why is that?

(これは簡単と、最初テキストを思い出しながら)Japan is a mountainous country. 67% of the land is covered by mountains. The flat area is quite limited. (と回答。ここで質問の趣旨と違う答えをしたことに気が付いて、あわてて、)May I add? Because Japan is located on the Circum-Pacific Earthquake Zone, there are many volcanoes and high mountains.(と追加。)

A:Japanese people do not like straight answer. Why is that?

(おそらくこういう内容の質問だったと思いますが、違う言い方をされていたので最初は質問の意味がよく理解できず) Sorry I don't understand. (と言ってしまいました。)

A: (試験官が壁の絵を指さして) For example, if I say this picture is not nice, you wouldn't like that kind of straight comment.

(ここでようやく意図がわかって)

Right, yes, we avoid that kind of thing. We want to avoid conflict. (後はしつちやかめっちゃかで、to keep peace とか in company とか、つながらない単語の羅列でなんとか終わり！だめだ、こりゃ、と焦ってしまった。しかし、ここでも笑顔を絶やしませんでした。後から考えると、Japanese people place importance on harmony とか言えば良かったと反省。)

A: Why isn't tipping necessary in Japan?

(この質問にどう答えいいのか困って正直な気持ちを伝えました。)

For me, I cannot understand why there is a tipping system in foreign country. It is much comfortable if rate, price is fixed even whatever the service is good or not.

A: How did Japanese companies change over the past 50 years?

Japanese companies are based on a lifetime employment system. And, wages and promotion are decided by the length of service. However, such system has been changed. For example, my company adapted a new system 15 years ago. Wages and promotion are now decided based on ability.

A: Do all employees like this system?

Well, people who have ability liked it but not by people who are not so good.

A: How did Japan develop (この後の言葉が思い出せません)?

(後で考えると、質問をもう一度聞き直すべきでした。焦ってしまって、勝手に戦後から今日の日本の発展についての質問だと想像して、特訓セミナーCD で頭に入れていた文章を思い出しながら) After the Second World War, GHQ headed by General Douglas MacArthur brought democracy and freedom of speech into Japan through various reforms such as reform of landownership's, Reform of education system and reform of politics including the foundation of the constitution. Without such reforms Japan would not have become such an advanced country. (ここで質問の趣旨に合った回答をしているか不安になったので、) Also, we shouldn't forget that there were supports from IMF, financial support. American military protected Japan. And also, the fixed exchange rate of 360 yen against the dollar. These things helped Japan's export business. (を追加。なんとか頷いてくれました。)

B: (日本語で) あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか。

お客様に満足して頂いて、そして日本を好きになって欲しいと思っており、そういうことを心掛けたいと思います。(少し長くなってよろしいですか、と前置きして)

学生時代バックパッカーで世界 20 カ国を数か月かけて旅行しました。親切にいただいた方はその方だけでなくその方の国も好きになりました。それから 40 年、これからは受けた好意をお返して、日本に良い印象を持ってもらえるガイドになりたいと思います。

B: (日本語で) 態度の悪い客に対してどのように対応しますか？

外国の方は異なる考え方を持っていて行動様式も異なります。

ガイドにとって必要なことは、幅広い知識やコミュニケーション能力、臨機応変な対応、ホスピタリティなどありますが、もう一つ大切なことは寛容な気持ちだと思います。外国の方は文化が異なるので、NO! というのではなく、いったん受け入れて、日本の文化や習慣を説明してうまく説明する能力も必要かと思います。

外国人と接する上で、寛容さが必要なことは、37 年間の国際ビジネスの経験と 37

年間の外国人妻との結婚生活を通じて学んだことです。(ここで頷いてもらえました。)

B: (日本語で) 以上です。

(B 試験官に) ありがとうございます。(A 試験官に) Thank very much for your time. と言って退室。

●受験の感想

1次試験の結果が出てから2次試験の勉強を始めたので完全に準備不足でした。何とか答えたつもりでしたが、家に帰ってから自分のしゃべった内容を文字にしてみると、文法はしっちゃかめっちゃか！ 会話を成立させることを主眼に置いたのでこちらの伝えたい事は理解してもらえたようです。ただ、自分が記憶している内容についての質問だと都合よく勝手に判断して答えてしまった可能性があります。こういう事ですか？ と一つ一つ確かめてから回答すべきだったと反省。

質問は、”なぜか？”と”どう思うか？”というものでした。ですから、それに的確に且つ文法的に正しく答える為には、特訓セミナーのテキストを基礎にして自分の考えを整理すること、想定 Q&A を自分なりにさらに数多く作ること、そしてテキストを見ずに、そらで答える練習を反復することが大切だと思いました。

とにかく大きな声で元気よく、詰まることなく、終始笑顔(のつもり)で答えることはできました。

辛口の自己採点では、

(1)聞き取り Poor

(2)表現力 Good

(3)発音・文法 Poor

(4)回答能力(臨機応変な反応力を含む。) Good

(5)やる気・熱意 Excellent

(6)適性(旅行者に与える印象の良否、ホスピタリティ精神の有無等。)Excellent

●ハローについて

2次試験でもハローの教材(特訓セミナーのテキストと CD、300 選、合格必勝資料(1)～(8)にどれほど助けられたことか！

仏教や神道などを始め日本文化そのものも勉強させて頂きました。植山先生、本当にありがとうございました。

2月に吉報が届けばお知らせします。来なければ、ハローの教材を基にさらに広く勉強して次回の必勝を目指します。そういう意味でもメルマガは心の支えです。今後ともよろしくお願い申し上げます。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(14:0より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40～50 代のアメリカ人と思われる白人男性。日本に関する知識はかなりあると思われる。気さくな雰囲気でもとても話しやすかった。面接官というよりは、会話を楽しもうと言う感じがして、とても会話が弾んだ。訛りはなく、聞き取りやすいアメリカ英語。

<試験官B>(日本人)

30 代くらいののにこやかな日本人女性。威圧感を感じるようなことは全くなかった。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) What is the difference between Buddhism and Shinto?

(2) The Japanese is said to place importance on wa or harmony. Do you think so?

(3) What do you think about the Japanese economy? Is it good or bad?

(4) (日本語で)あなたは、通訳ガイドとしてどのようなことに気をつけておもてなしをしたいと思いますか？

- 質疑応答

Good afternoon! (入室と同時に。笑顔で明るく)

A: Good afternoon.

B: Good afternoon. Please have a seat. What is your name?

(日本人面接官から英語の質問をされるとは思わなかったのでちょっとびっくりしました。)

My name is xxxxxx.

B: Where do you live?

I live in xxxxxx, Tokyo.

A: Hmm....xxxxxx. Have you lived there all your life?

No, I've lived in many places. Kanagawa prefecture, Saitama prefecture. And actually, I lived in the United States for three years when I was in elementary school. In Atlanta, Georgia.

(このあたりの会話の詳細までは覚えていませんが、このような感じでニコニコ楽しく本当に普通に雑談をしていた感じです。)

A: Oh, Atlanta. Down south, huh?

Yes.

A: I can hear your accent. You said you were there in elementary school. You know, that's an interesting age to learn a different language. It's called xxxxxx.

(聞き取れませんでした。が専門用語？とりあえずうなずいておきました)

A: That's a psychological word. I know because I specialize in it. How did you like the south?

Oh, it's a great place. The people are very nice.

A: They say southern hospitality. Isn't that so?

Yes, that's right.

A: Yeah, my family originated in the south. They were from California, but it all started

out the same.

(とにかく一人でどんどん話される方なので、ひたすら笑顔で目を見て相槌をうっておきました。面接官ばかりがしゃべっているのです、少しこちらも話そうと・・・)

And the food is good!

A: Yeah, the food. Now, I'm going to ask you a few questions which is quite different from Southern hospitality.

A: What is the difference between Buddhism and Shinto?

(自分で練習するときはいつも神道の説明を先にしていたのでなかなか言葉が出ませんでした)

Well, Buddhism is a way of living based on the understanding of the transient nature of reality.

A: What? Oh, I understand it alright. Go on.

Meanwhile, Shinto is a polytheistic, animist religion and is the indigenous religion of the Japanese people.

A: Yeah, they say that. The indigenous religion of the Japanese. Do you practice Buddhism or Shinto?

Well, I guess I'm typical Japanese. I perform both Buddhist and Shinto rituals, but I can't say I'm a very devout follower of either one. My family is Buddhism.

(Buddhist とするべきでした)

A: OK.

A: The Japanese is said to place importance on wa or harmony. Do you think so?

I think that the Japanese places importance on wa, harmony because they like to avoid conflicts. (米の栽培には多数の関与があつて集団としての和が大事であり...などということをおうかとも思ったのですが、とりあえず次の質問を待つことにしました。)

A: Uh huh. Do you think that is good or bad? Shouldn't they... (英語でどのような表現であつたかは忘れてしまいましたが、対立があつたほうがいいのか?という趣旨の質問でした)

Yes, maybe if we have conflicts and express opinions, more ideas will develop. But, I think harmony goes well with the nature of the Japanese people. (何となく反対意見をうまくまとめられなさそうだったので、流れにまかせて日本人にとっては和が大事である、ということで押し切ってしまいました。)

A: What do you think about the Japanese economy? Is it good or bad?

After the bubble economy burst (←burst を間違えました) around 20 years ago, the Japanese economy has been stagnant. It has been good at some times, but slow at other times. Currently, because of the depreciation of the yen, the import industry is not doing well.

A: Import? Is it import?

Oh, I'm sorry. I meant export.

A: Yeah, the import industry must be gaining. How do you think the economy will be in the future?

It may continue to be like this for awhile. But if we can have the Olympics in Tokyo, I think it will develop the economy.

(なんとなく話すネタがあまりなかったので、オリンピックに結び付けてみました。そしていつの間にかまた雑談になりました。)

A: OK. When did you say you were in the US? How old were you?

I was six, seven eight.

A: How do you keep up your English? Your English is very good.

Thank you. Actually, I worked for an American law firm after I graduated university.

A: An American law firm.

Oh, and I'm a freelance translator. But I don't have many opportunities to speak in English.

A: Why not?

Because I work from home.

A: You have very good skills and hospitality. Southern hospitality. You have it.

Thank you. I guess it's in me.

A: It is. Really, why don't you use your English more? It's really good.

That's why I'm taking this exam!

(と咄嗟に言ったところ、面接官 A も B もにこやかに笑って下さいました。)

B: 最後に私から日本語で質問させていただきます。

はい。

B: あなたが通訳ガイドとして外国の方を案内される際に、どのようなことに気をつけておもてなしをされますか。

はい。とにかくお客様に楽しんでいただくことを一番に考えたいと思います。そのために事前にお客様のご要望ですとかこれまでどのような場所を見てきたのかを聞いて、お客様にあわせたガイドをしたいと思います。

B: 以上です。どうもありがとうございました。

ありがとうございました。

Thank you very much.

(立ち上がる際、最後にもう 1 度)

ありがとうございました。

●受験の感想

雑談が多くて、肝心の質問に対する回答はわりと短かった気がします。同じ時間帯で 6 人受けましたが、終わったのは 2 番目のようでした。

面接官の外国人の方がかなりおしゃべり好きな気さくな方で、本当に話やすく、当たりだったと思います。面接が終わって退室した際、素でニコニコしながら退室してしまいました。

回答としての内容は後から考えてみればちょっと薄かったのですが、とにかく会話が弾んだということ、笑顔を保てたと言うこと、そして面接官が何度も褒めて下さったことからいい結果につながればいいなと思っています。

●ハローについて

今年の試験申し込み締め切りの 1 週間前にこのような通訳案内士という資格を知り、勢いで申し込んでしまい、慌ただしく準備をしました。英語は免除でしたが、邦文試験については何も分からなかったのですが、ネットでハローから無料教材をダウンロードできることを知り、プリントアウトして使用させていただきました。

二次試験の準備は本当にハローの教材しか使っていない感じです。動画配信も大変参考になりました。予想問題もずばりの中でした(そのわりにはあまりうまく答えられませんでした)。

植山先生、本当にどうもありがとうございました。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(埼玉)
- 受験時間(14:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40～50 代の白人男性。アクセントからイギリス人と思われる。明るい感じは特にはないが、淡々と質問をこなしていく感じがした。時折うなずき、答えのフォローもしていた。

<試験官B>(日本人)

50 代くらいの日本人女性。終始にこやかでうなずいてくれたので外国人試験官との話もしやすかった。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Where can I see fireworks display on August?
- (2) Where is the hottest place and the hottest place in Japan?
- (3) What is the difference between Buddhism and Shinto?
- (4) Do you think Japanese economy has become worse, compare to 10 years ago?
- (5) Why do Japanese people like to work as a group?
- (6) (日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？

- 質疑応答

B: What is your name, please?

My name is xxxxxx.

B: Where do you live?

I live in xxxxxx.

A: I will ask you some questions.

O.K.

A: Where can I see fireworks display on August?

Well, there are many places to see fireworks display in Japan because fireworks display is a part of local festivals in Japan. But if you stay in Tokyo, I recommend *Gaien* fireworks display in *Gaienmae*.

(これも隅田川の花火大会の方が有名ですが、8月と急に限定されて思いつきませんでした。)

A: O.K. Should I bring something at fireworks display?

Yes. You can bring some drinks and food.

A: O.K.

A: Where is the hottest place in Japan? And how is the lifestyle different?

Kyoto is the hottest place in Japan. People are watering the yard to cool down. Also, people are hanging *Furin*, or wind chime. The sound of wind chime makes people feel cool. (最高気温の高い京都と答えたが、本当は沖縄と答えるべきでした。)

A: How about the coldest place?

Hokkaido is the coldest place. Especially, north part of Hokkaido. People in Hokkaido

stay at home longer and eat hot dishes because of a long cold winter.

(別の答えを期待していたと思いますが、思いつきませんでした。)

A: O.K.

A: What is the difference between Buddhism and Shinto?

Buddhism is originated in India and came to Japan by way of China and Korea while Shinto is the native religion of Japan. The Japanese government protected and promoted Shinto at a certain period of time.

(もっと説明したかったが、すぐに O.K と遮られてしまいました。)

A: O.K.

A: Do you think Japanese economy has become worse, compare to 10 years ago?

Yes. Japan is now in recession. The Japanese government has to take drastic measure to recover Japanese economy.

(具体的なことが思いつかなかった。)

A: Do you have any idea that the government can do.

Yes. The government help develop new energy which has potentiality as an alternative energy.

A: This is the last question. Why do Japanese people like to work as a group?

It is originated in past agricultural society. It requires corporation and groupism to grow lots of rice. (これももっと説明すべきだった。)

A: O.K. Thank you very much.

Thank you very much.

B: それでは、日本語で質問しますので日本語でお答えください。あなたは、将来どんなガイドになりたいですか？

私はガイドに一番必要なことは、おもてなしの心を大切にすることだと感じています。いつも相手の立場に立って考え、ガイドをしたお客様が、日本をすきになって頂き、また、私にガイドをして欲しいと思われるガイドになりたいです。

●受験の感想

思ったより緊張してしまい、いいたいことがすぐに出てこなかったです。

二番目の質問で一番暑い所と聞かれ最高温度の高い場所と勘違いして京都と答えてしまった。質問者は沖縄と答えて欲しかったと思いますが、緊張して深読みしすぎました。普段答えられる問題も緊張すると違う捉え方をして間違ふことがあるので、なかなか 100%の力を発揮するのは難しいと感じました。

また、答えがすぐに見つからない問題は一般論を話し時間稼ぎをしながら、答えを見つけていくのも一つの手かもしれません。例えば「8月の花火大会」と言われすぐに隅田川の花火大会が浮かばない時は「日本にはいろいろな花火大会があつてお祭りの一部になってます。。。｣と話している間に外苑前の花火大会を思い出すという方法です。テキストの暗記より柔軟性をもって答えられるようにして、いろいろな知識を持っていた方がいい答えを導くことができるような気がします。とにかく終わってしまったので、あとは結果を待つのみです。

●ハローについて

ハローには 18 年前にお世話になってから、また受験をすることになりました。再度一から勉強しようと思い、様々なハロー教材を改めて買い直し勉強してきました。試験直前のメルマガや過去問題の公開もとても役に立ち、感謝しています。一次試験の直前予測の問題にもずいぶん助けられました。

また、直前の心構えや予想問題も的中した問題もあったのでとても良かったです。改めて寛容に試験情報を公開して下さったことに、敬意と感謝を申し上げます。

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(13:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

60 代くらいの白人男性。

<試験官B>(日本人)

30 代くらいの日本人女性。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) In Japan, we don't have to tip at hotels or taxis. Why?

(2) How have Japanese workers changed in these 50 years?

(3) Why can Japan westernize in such a short period of time?

(4) (日本語で)ガイドとして何に一番気をつけたいと思いますか？

●質疑応答

Good afternoon! (明るく大きな声で)

A: Good afternoon!

B: Please have a seat.

Thank you.

A: Please tell us your name.

My name is xxxxxx.

A: Where do you live?

I live in xxxxxx. It means “....(漢字の説明をしました)” but it actually is a typical suburb city of Tokyo.

A: O.K. (笑いながら) Were you brought up in xxxxxx?

No, I was born and brought up in xxxxxx. It is along the Sea of Japan area.

A: How long do you live in xxxxxx?

I live in xxxxxx for 10 years, before that I lived in xxxxxx.

A: So, when did you come to Tokyo?

I came to Tokyo on my graduation from university to work.

A: How are you today?

I am fine.

A: In Japan, we don't have to tip at hotels or taxis. Why?

Because tip is already included in the fee as service fee.

A: I see.

But if you ask very special service, it would be better to tip.

A: Interesting.

A: How have Japanese workers changed in these 50 years?

In these 50 years, Japanese workers worked very hard to make Japan a modernized country to catch up with Western countries.

A: I am asking the change.

Ah..., recently more and more workers have leisure time... and Japanese companies also make their employees not to work so long.

A: Why can Japan westernize in such a short period of time?

Because Japanese are good at introducing western things and adapting them to suit Japanese taste, and also, Japanese work very hard.

B: これで面接は終わりです。最後に、ガイドとして何に一番気をつけたいと思いますか？

お客様は楽しむために日本にいらっしゃっているのですから、ご要望をしっかりと理解して、また日本の文化・歴史・観光地の知識をしっかりと身に付けて、ガイドしたいと思います。また、おもてなしの心とほほえみを忘れずにガイドしたいと思います。

B: 以上で終了です。

Thank you.

A: Have a nice day.

Same to you. Thank you.

●受験の感想

「日本の事象英文説明 300 選」を暗記して、過去問や予想問題などで勉強してきましたが、実際に出題された問題は暗記では対応できないものばかりでした。でも、とにかく沈黙だけは絶対に避けたかったので、文法もめっちゃくちゃですがなんとか答えました。

「これで終わりです」と言われたときは、あまりにも短くて「えっ？ うそ…」と思い、今、こうしてレポートを書いているのも、もっと丁寧に例などを入れながらお答えするべきだったと思います。

でも、今の私にはこれが精一杯でした。通訳案内士の勉強を通して、豊かな日本の文化・歴史・観光地に触れることができ、本当に良かったです。今後も勉強を続けていきたいと思います。

●ハローについて

一次試験はマラソンセミナーのテキストと DVD のおかげで合格できました。ホームページの特訓 1800 題も利用させていただきました。

二次試験は 300 選の暗記に時間がかかってしまい、特訓セミナーのテキストは1度目を通しただけになってしまいました。

メルマガで送っていただいた過去問や予想問題はたいへん参考になりました。また、口述試験対策特別講習会は、二次試験の準備が間に合わず、会場には行くことができませんでしたが、動画で見てとても励まされました。本当にお世話になりました。ありがとうございました。

- 受験外国語(英語)
- 受験した場所(大阪)
- 受験した時間(15:30 より)
- 試験官

<試験官A>

30 代くらいと思われる男性。体格の良い米国人かカナダ人(発音から、英国人やオーストラリア人ではないと判断)。喋るスピードはナチュラル。ただし早すぎることもなく聞き取りやすい英語を話す。矢継ぎ早に質問を繰り返すが、こちらの言っていることにも頷いてくれる。こちらの言ったことに笑ったりしてくれるなど、表情は豊か。

<試験官B>

40代から50代前半くらいの日本人の男性。公務員のような雰囲気を持った方で、眼鏡をかけており、背は低めでやせ形。

質問は、ほとんど試験官Aがしました。試験官Bは、最後の質問のみ日本語でされました。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Where can we learn about samurai?
- (2) What is the significance of Japan as an island nation?
- (3) Kawagoe is called “little Edo.” Why?
- (4) How many foreigners are living in Japan? Where are they from?
- (5) I have heard that Japanese people work very hard. Why do they work so hard?
- (6) (日本語で)あなたが通訳ガイドになったら、どのようにおもてなししますか?

- 質疑応答

Good afternoon!

A: Good afternoon! Please sit down and put your belongings aside. Please tell me your name.

My name is

A: OK, let me ask you some questions. Where can we learn about samurai?

(いきなり試験本題です。住所とかどうやって来たのかとか聞かないの?と多少面をぐらいましたが、思ったより冷静に対処できました) You can learn about *samurai* at the theme parks that deal with *samurai*. For example, there is “*Sengoku-Jidai Mura*” in *Ise* area, *Mie* prefecture. At there, you can enjoy a variety of samurai performances. You can also try on samurai costumes and take pictures.

(伊勢戦国時代村は、なんと伊勢安土桃山文化村に名称が変わっていたようです。でも試験官Bが大きくなずいていたので、答えとしては大丈夫だったと思います。)

A: What is the significance of Japan as an island nation?

(ちょっと大雑把な設問に少しとまどいつつも) Oh well, Japan is such a small island nation, and large cities are close to each other. So, the transportation is convenient, and you can move between large cities very quickly. In addition, Japan is an island nation, so it is surrounded by the sea. You can enjoy a variety of fresh and delicious seafood. Japanese diet has been based on seafood, and that is why Japanese people are healthy

and live long.

A: Kawagoe is called “little Edo.” Why?

(「川越」と聞いてもあまりピンときませんでした。関東地方とは思いましたが正確な場所が分からないので、「必殺はぐらかし戦法」で行こうと瞬時に判断しました。)

Kawagoe? I have heard about the name of the town, but I am not sure where it is accurately. I will look it up later. I think *Kawagoe* is called “little *Edo*” because the town has a traditional atmosphere that looks like *Edo*. It is just like there are a lot of mountains that looks like Mt. *Fuji* throughout Japan.

(ジャスチャーで山の形を作りながら。)

A: How many foreigners are living in Japan? Where are they from?

(しまった、正確な在日外国人数を頭に入れるのを忘れた、と瞬時に思ったが後の祭りなので、「正しい答えをしたかどうかは判断されない」という学院長の言葉を胸に開き直って回答しようと心に決めて) Well, I think the number of foreign residents in Japan is between one million to two million. Most of them are from Asian nations such as China, Korea, Taiwan, and so on. Yes, they are mostly from Asian countries.

A: I have heard that Japanese people work very hard. Why do they work so hard?

Well, that is a good question. I myself work very hard, I think! (一同笑い) It is related to the Japanese employment system. This system is called lifetime employment system. Japanese workers are guaranteed their employment until retirement upon employment. So, they work very hard to answer guaranteed employment. (期待にこたえる、という表現がなかなか出てこず、返答に困って”answer guaranteed employment”という苦しい表現になってしまった。)

B: (日本語で)では、これから日本語で質問をしますので、日本語でお答え下さい。

(日本語で)はい。わかりました。

B: あなたが通訳ガイドになったら、どのようにおもてなししますか?

はい。まず、数ある国の中から日本という国を選んで、わざわざ来てくれた外国人観光客のみなさんには、「ようこそしてくださいました」という歓迎の意味を込めて、大きな笑顔でおもてなしをしたいです。もうひとつは、お客様が危険な目にあったりしないように、安全に気を配っていきたいと思います。せっかく旅行を楽しまれても、ケガをされたり、犯罪の被害者になったりしては、旅の思い出が台無しになってしまうので、安全には細心の注意を図りたいと思います。

B: ありがとうございます。これで試験は終了です。

A: Thank you very much. Have a good day!

Thank you! Have a nice day!

●受験の感想

遠い試験会場(大阪は関西国際空港の近くの駅から、さらに徒歩 25 分という遠い会場で行われました)、事故や悪天候による交通機関の乱れにも心を乱されることなく、思ったよりも平然と試験を受けることができました。

ただし、自分の英語力が、思ったことがスッとすぐに出てくるレベルではないことを痛感しました。2 箇所ほど言いよどんだところ(川越の質問と最後の質問)があったので、まだまだ修行が足りません。ただし、川越の質問については、解答できないという最悪の状況は回避できたので及第点はもらえたのでは(poor は免れたのでは)と思いたいです。

あと、前置きなしにすぐに試験が始まったことにも、また過去の試験レポートを拝見していても、5つ質問をされるケースはあまりないと思っていたので、とても速いペースでどんどん進行する試験にも少し驚きました。やはり試験官によって試験内容は全く違うんですね。(または今年度の試験の特徴なののでしょうか?)どのような状況下でも実力が発揮できるような準備が必要だと思いました。

●ハローについて

第1次試験から、僕の通訳案内士試験の教材の8割はハローでできています。教材を購入し、または無料でダウンロードし、最大限に活用させていただきました。また職場でも昼休みに邦文試験自習サイトで毎日欠かさずに勉強しました。結果、1次試験に自信を持って臨むことができ、よい結果が出せました。特に苦手だった日本歴史と英作文が克服できたのが大きかったです。特に英作文は、試験が簡単に思えるほどまでに実力が付いていました。

第2次試験も、1次試験終了後にテキスト3冊を早速購入し、それが終わった後も過去の出題問題をもとに、ひたすら英作文・喋る練習をしました。最後の2～3週間は妻に協力してもらって試験官になってもらい、毎晩模擬面接をして、本番の雰囲気慣れようと努めました。

第2次試験も、もっとできたのではと思いますが、たぶんなんとか合格できていると思います。また、試験本番で落ち着いて受け答えができたのも、よい教材で密度の濃い準備ができたからだと思います。

自分の実力はまだまだですが、勉強を始めた1年前と比べると、少しは成長したようです。

本当に、先生にはお世話になりました。こうやってレポートを記入していても、先生の助けなしではここまで来られなかったのではないかと痛感しています。ありがとうございました。

先生、僕はいつまでもずっと先生の生徒です。先生の生徒であったことを誇りに思います。

これからも精進し続けますので、先生もいつまでもお元気でがんばってください。

2月の発表を待っていて下さい！！

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(福岡)
- 受験時間(13:00 より)
- 試験官

<試験官A>

50 代の白人男性。国籍は不明だが、発音はイギリス英語。日本語の応答にもうなずいていたことから、日本語も理解できると思われる。言葉はゆっくりはっきりとしゃべってくれた。終始おだやかな表情で、リラックスして面接を受けることができた。紳士的な印象があった。

<試験官B>

50 代くらいの日本人女性。面接の応答をうなずきながら聞いてくださった。こちらも終始穏やかで、リラックスして面接を受けることができた。英語の質問にうまく答えられなかった時も、笑顔で励ましてくれた。セレブな服装だった。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Tell me why Japanese hotels do not need tipping?
- (2) What is the best mountain that you recommend?
- (3) Why is it impolite to speak directly in Japan?
- (4) What is the main change in office work in Japan?
- (5) What are differences between shrines and temples?
- (6) (日本語で)あなたは、通訳ガイドになったらどのような点に気をつけたいですか。

- 質疑応答

May I come in?

A: Sure, come in.

B: Good afternoon.

Thank you very much. Good afternoon.

A: Please sit down. Please tell me your name and address.

My name is xxxxxx. I live in xxxxxx Prefecture.

A: Please tell me why Japanese hotels do not need "tipping".

I beg your pardon. What does mean tipping. (ここで A が tipping の意味を解説). I understand. Firstly it is because it is because tipping is already included in the fee. Also, it is considered impolite to pay fee to hotels in Japan.

いきなり「Tipping」の意味が分からず頭がパニック状態に。焦らずに意味を尋ねたあと、なるべく冷静になって質問に答えた。面接官がしきりに頷きながら聞いてくれたので、いくらか気持ちがマシになった。しかし、今思えば正しい答えになっていない。

A: Would you please recommend me the best mountain in Japan.

It is Mt. *Kaimon*. It is located in southern tip of *Kyushu* Island. Unlike Mt. *Fuji* or Mt. *Sakurajima*, its feministic shape is beautiful especially at sunrise and sunset.

(前の質問の緊張が続いたため、富士山ではなく、思いっきりマイナーな地元の山「開聞岳」をオススメしてしまった。頭の中で「しまった」と思いつつも、引っ込みがつかなくなったので、さも当然のように説明を加えた。)

A: Is it the popular mountain in Japan? (怪しそうに)

Yes, it is. In the past, I have taken my English teachers and foreign friends to the top of the mountain. They really enjoyed the clime.

(A は意外な展開に少し驚いたようだった。私は既に涙が出そうな気持ちだったが、B の方が頷きながら聞いてくれた。)

A: Why it is impolite to speak directly to people in Japan?

It is because Buddhism and Confucianism influence Japanese culture. According to these religions, people must respect other people.

(本当に仏教と儒教が影響しているのか自信なかった。しかし、この質問には、両方とも頷いて聞いてくれた。)

B: (日本語で)あなたは、通訳ガイドとしてどのようなことに気をつけたいですか。

外国の旅行者の方が、日本に来て良い思い出が作れるよう、悪い思い出が少しでもなくなるよう、日本文化の正しい知識をお伝えしたいです。

(あまりにも簡単な説明だったせいか、面接官の方が目を丸くして「え、もう終わり?」と言ったような気がした。)

●受験の感想

時間が押していたせいか5分くらいで面接が終わってしまった。「日本の事象英文説明 300 選」を繰り返しやっておけばよかったと思った。一度パニックに陥るとなかなか復活できない。友人や先生と面接試験のロールプレイを行っておけば、より焦らずに済んだだろう。いずれにしてもベストを尽くしたので後悔はありません。不合格になっても次こそは合格します！

●ハローについて

ハローの教材「日本の事象英文説明 300 選」を、今後受験する方々に強く勧めたい。心の準備をするうえで、YouTube にて無償で配信されていた＜第2次口述試験対策特別講習会＞が、非常に有効だった。

私はハローの生徒ではないにもかかわらず、先生には大きな励ましをいただきました。心より感謝を申し上げます。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(埼玉県)
- 受験時間(3:30 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40～50 代の白人男性。発音からしてブリティッシュと思われる。終始笑顔で、こちらの解答にも頷きながら、ところどころにフォローを入れてくれた。日本語も理解している様子で、緊張気味の私でも話しやすかった。

<試験官B>(日本人)

30～40 代くらいの日本人男性。入室を促す際に英語で **Please come in** と言われたので、ダブル外人試験官かと思ったが、普通の日本人だった。質問は最後の日本語 1 問だけだった。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Where are the sightseeing places in Aomori?
- (2) Why Japanese people cannot speak English very well?
- (3)(日本語で)あなたは、通訳ガイドになったらどのような点に注意してガイドをしたいですか？

- 質疑応答

A: Good afternoon!

Hi. Good afternoon.

B: Please tell me your name.

My name is xxxxxx.

A: Looks like you had a long trip!

Yes it was a long trip.

B: Please tell me where you are from.

I am from Aomori prefecture but originally from Osaka.

A: How long did it take you to get here?

It took me about three and a half hours.

A: Oh, dear!

A: From Aomori city?

Yes from Aomori city(言った後で間違っているのに気づいて). No, sorry from Hachinohe-city.

A: Why did you move to Aomori?

Because my wife is from Aomori so we moved there (from Osaka と言いかけて) from USA two years ago.

A: How long were you in the USA?

I lived in Arizona more than 10 years, about 12 years. (文法が合っているのか不安)

A: Did you live in Phoenix.

Yes.

A: What do you do in Aomori?

I work at US air force base in Misawa.

A: Oh, There is American Base? Is it near Aomori city?

Yes near Aomori city (と言って間違いに気づきまた言い直し). No it is located southern part of

Aomori, near Hachinohe city. (ちょっと焦って声が引きつってたかも)

A: What kind of company did you work for? Same Air force related?

No, I worked for printing company. Making appointment cards for Dentists and others.

My friend introduced me the job.

A: Where can you go in Aomori for sightseeing?

I would recommend that you can go to *Oirase* Gorge. I have been there many times.

A: Many times since you came back? It has been only two years but you went there many times huh. (まだ帰ってきてから少ししかたっていないのに、もう何回も行ったのという感じで)

Yes, I have been there many times. You can stroll along the streams. (ここからどもってしまいはっきりと何を言ったか覚えていない。でも以下のような事を言いました。)

There you can enjoy each seasons. In spring you can enjoy fresh green, summer you can smell summer breaths, Fall, you can enjoy beautifully changing colors of autumnal leaves, in winter, you can see frozen waterfalls. Also, you can go to *Hirosaki* castle, at there, you can enjoy cherry blossoms during the golden week season. (もうこの地点では、文法がむちゃくちゃでただ喋ってるだけでした。)

A: It is quite different from Arizona to Aomori, isn't it? Hot place to cold place.

Yes, it is totally different. My lifestyle has completely changed.

(このような事を言ったと思います。)

A: Which do you prefer cold or hot?

I would prefer mild weather, but I am OK with it.

A: But it is cold in Aomori. Which do you prefer really?

(私の言った答えが通じていなかったのか一瞬心配しましたが、すかさず) I like winter and cold weather because I can go snowboarding and skiing a lot.

A: Why Japanese people cannot speak English very well?

Because Japanese education system is concentrated on writing and reading, they start conversation little too late. For instance, my junior high school teacher only wrote a lot of sentences on board and then erased it as soon as he wrote it. So I did not have time to write... (黒板という単語がとっさに浮かばなかったし、文法もいい加減でした。)

A: Why didn't you talk to your teacher about it?

Because I was nervous talking to teacher...

A: Where did you learn English in Japan or US?

I learned English when I was in the USA.

A: When did you notice that your English was improving?

(はっきり覚えていないがこのような質問をされたと思います。)

I was living with my American friends for first two years.

A: It made a big difference on your English by going to US didn't it?

(はっきり覚えていないがこのような質問をされたと思います。)

Yes it gave a great impact on my English ability.

(この時も詰まりながら答えました。)

(突然、試験官 B 喋り出す)

B: では、ここからは日本語でお答えください。

あ、はい。

B: あなたは、通訳ガイドになったらどのような点に注意してガイドをしたいですか。

アメリカ滞在10数年の経験を生かし、お客様のニーズに正確にそして丁寧に答えていきたいと思

います。そしてお客様が日本を好きになるようなガイドをしていきたいと思います。
(一字一句ははっきりしませんが、大体こんな内容です。)

●受験の感想

ハローの予想問題集 60 選とか受験年別問題集とかほぼすべての資料に目を通し、何度も何度も自分の答えを復唱しまくり頭がボーとなりましたが、それらの質問は一切出ませんでした。ただの自己紹介的な会話で終わり、全体的には和やかな雰囲気面接/会話？が出来たと思います。ただ皆さんの＜受験レポート＞を読んだり、振り返ってみると文法もめちゃくちゃだし、説明も短すぎてよくまとまっていないし、なんてお粗末な面接だったのかと思い、恥ずかしい限りです。アメリカ滞在 10 数年ですが、自分がまだまだだという事を思い知らされました。もうサイは投げられたのであとは運を天に任せます。(雰囲気が良かったのでお慈悲で受かっているのを信じているしだいです。)

●ハローについて

ハローの教材についてはすべて良くまとまっていて、大変役立ちました。特に最後の最後に特別講習会をしていただいた動画を良く見て、ジャンル別予想問題最終チェックリスト、時間帯別問題群と模範解答などを何度も黙読そして音読しました。これらの参考資料の完成度は極めて高く、これらの資料をすべてマスターすれば間違いなく合格すると思います。無料でこんな資料が手に入るなんて、ほんとに信じられません。植山先生には感謝しても感謝しきれないくらいです。本当にありがとうございました。後は合格を信じて、もっと勉強に励むのみです。

●受験外国語(英語)

●受験場所(福岡)(九州産業大学二号館3階)

●受験時間(14:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

50 代後半?のメガネをかけた白人男性。イギリス系らしい発音で、目を合わせると何回か頷く姿はあったが、笑顔は全くなく、終始まじめな表情での対応だった。旅行者の立場からというより、あくまでも試験官として聞きますという雰囲気を醸し出していた。向かって右側にいたこの人物の前に座るよう指示された。

<試験官B>(日本人)

50 代後半の日本人女性。ドアを開けて入室の案内をしてくれた。着席後は外国人試験官の様子を伺いながら対応しており、全体的に一步引いた感じ。全体的に穏やかで、たまに相槌を打つような様子もあったが、その時の発言は全く聞き取れなかった。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) I want to ask a Japanese word “Wa”, which means “harmony”, and it is one of the characteristics of Japanese culture. Please tell me more about it.

(2) Tell me the hottest and the coldest places in Japan.

(3) In Japan, there are many fireworks displays. Which one do you recommend?

(4) I heard there are two religions in Japan, Shinto and Buddhism. Would you tell me how these two religions are different?

(6) (日本語で) ガイドとしてどのようなことに気を付けたいか。

●質疑応答

(できるだけ当時の状況を再現するつもりで記載しましたので、文法等の誤りについてはあらかじめご了承ください。)

(入室しながら) Hello.

A: Hello. Please put yourand... (入室してから指定の席までは 6~7 メートルあり、ドア付近で試験官 B にドアを閉めていただいている間に(着席していた)試験官 A からこう言われたので、発言内容ははっきり聞こえず、試験官 A の手のしぐさから荷物を自分の左側(試験官 B 側)に置き、試験官 A の前に着席。試験官との距離は 2~3 メートル。)

B: Please tell me your name and address.

My name is xxxxxx, and I am from xxx town, xxxx prefecture. xxxx town is famous for making xxxx and is also the hometown of the tourism ambassador to xxxx prefecture. His name is xxxxxx, a Japanese famous comedian. (我が町の伝統工芸品と、県の観光大使をしているタレントの出身地であることを説明。植山先生の教えに従い、エサを蒔いてみました(笑)。試験官 B が笑顔で相槌を打ちながら「とても有名ですね」のようなことを言われていましたが、声が小さく聞き取れなかったため、工芸品とタレントのどちらのことを言っていたのかは不明。試験官 A は無表情のまま、この話題はここで終了。)

A: I am going to ask you some questions.

Yes, please. (序盤が長いと思われたのか、他の受験レポートにあるような交通手段等は聞かれ

ませんでした。試験が済んだらまっすぐ帰るのか？と聞かれたら、一泊して太宰府天満宮で今日の試験合格を祈って帰ると話そうと考えていたのに残念(笑))

A: I want to ask a Japanese word “Wa”, which means “harmony”, and it is one of the characteristics of Japanese culture. Please tell me more about it.

Historically...traditionally, Japanese people have helped each other to do many things. Agriculture is one of the good examples. When doing agriculture, people needed to do it together with their family members and their neighborhood. They helped with each other. Also, Japan has many hot springs (hot spring resorts と言ってしまったかも), and many people living in the area shared a hot spring with local community. Hot springs is an ideal place for communication. (時制や文法もぐちゃぐちゃで、内容もどんどん違う方向へ進んでいることを実感し焦りましたが、試験官 A は無表情のまま頷かれていました。試験官 B まで目を配る余裕はなく、感触は不明。)

A: Tell me the hottest and the coldest places in Japan.

(前問で質疑がなかったことにも内心驚きましたが、この質問にもオドロキ...あまりに漠然としすぎてどのように話を展開すればいいのか思いつかない一方で、自分なりにいろいろ勉強してきたことも示す必要があると考え、とりあえずは沈黙を避けるために回答を始めました。)

Japan's archipelago stretches some 3,500km (間違っても square km と言っていないことを祈ります) from (between と言わなかったような...) the northernmost and southernmost points, so we can enjoy different climates throughout Japan. (試験官 AB とも頷いていたように記憶) As the coldest place in Japan, I point out (正しい動詞ではないと思いながらも pick up も choose も思いつきませんでした。試験官 A が頷いたのでそのまま続けました) Hokkaido. Hokkaido has beautiful sceneries throughout the year, and people place significance on natural beauty (具体的な地名を挙げるなどして冬の厳しい寒さを補足すべきかとも思いましたが、回答が長くなりすぎて hottest place の説明をする前に遮られてはいけないと思い、ここまでとしました)。As the hottest place, I will point out Okinawa. The summer is very hot and humid, and in winter, it is still early...it is too late for swimming, but you can enjoy moderate (comfortable にすべきだったかな) climate.

A: Which do you prefer?

I prefer Hokkaido, because I can enjoy delicious seafood.

A: Which do you recommend to foreigners?

Hmm...(この時、ここは沖縄にすべきかと一瞬迷ったため、考える際に二人の試験官から視線を逸らしてしまったことに気づき、慌てて戻しました) Again, I would like recommend Hokkaido, because in Hokkaido, there are many hot spring resorts which they may like to try. (試験官 A が頷く。後になって、単に Hokkaido ではなく the northern island of Hokkaido などとすべきだったと気づきました)

A: In Japan, there are many fireworks displays. Which one do you recommend?

I would like to recommend a fireworks display in Miyajima. Miyajima is famous for Itsukushima shrine. (ここで試験官 A が頷いた。宮島水中花火大会を取り上げたものの、今回は花火大会のことを聞かれているので、ここで宮島の説明をするとポイントがずれてしまうと思い、「日本的事象英文説明 300 選」にあるような説明や世界文化遺産であることを話すことを躊躇ってしまいましたが、後々考えると観光に必要な情報だし、せめて本州の広島県にあるぐらいは言うべきでした。また、宮島の花火大会について触れる前に “Every fireworks display has its own charm...” などと言えばよかったかも) The firework display is held on August 14 every year. It is held nearby the sea, and the fireworks itself is (正しくは themselves are かな?) very

beautiful, but you can enjoy the fireworks reflected in the ocean at the same time. (試験官 A が「なるほど」というような顔をした気がします。追加質問はありませんでした)

A: So, this is the last question from me.

Thank you.

A: I heard there are two religions in Japan, Shinto and Buddhism. Would you tell me how these two religions are different?

(えっ？300 選をそのまま言っちゃっていいの？もし面接官 B が 300 選で勉強したことがあったら丸暗記したことがバレバレだなあと思いながらも、文法や単語の選択を心配しなくて済むという利点からそのまま回答) Shinto is the indigenous religion of Japan. Shinto is the polytheistic, and its gods are worshipped at shrines called Jinja. Shinto has neither specific founder nor any books of scripture, while Buddhism, called Bukkyo in Japan, was found in India was introduced through China and Korea to Japan in the 6th century. It teaches a way to enlightenment. (聞きながら試験官 A 頷く。300 選にある仏教の説明は後続の説明があると記憶していたが、“It has exerted great influence...” が出てきませんでした。しかも質問が「神道と仏教の違い」なので、「神社と寺の違い」を補足することまで頭が回らなかった...というか、神仏習合の歴史を持つ宮島に五重塔があることを知っていたが故に、神社に鳥居、寺に五重塔と言い切ることに抵抗を感じてしまいました。)

A: Which do you believe in?

I believe both. Actually, I think, many Japanese people are tolerant of various kinds of religions.

A: Which do you think more people believe in...more people believe in Shinto, or...the same percentage?

I think the almost same percentage (tolerant では説明が不十分だったのかな？それとも何かこちらからの回答を引き出そうとしている？), because many people visit shrines to pay a first visit during the New Year, to wish for the good health for the year. (試験官 AB とも小さく頷く) And, when conducting funerals, many people choose Buddhism. (ここまで言うなら to make wedding vows や memorial services 等を含めて 300 選の表現にすべきだったと後悔。試験官も実はこの回答を待っていたのか？これ以上の質問はありませんでした。)

B: (日本語で) それではこれから私の方から日本語で質問させていただきますので、日本語で回答してください。あなたがガイドになったら、どのようなことに気を付けたいと思いますか？

お客様に安全で楽しい旅をご提供するためにも、ガイドには冷静さと臨機応変さが求められると思いますので、私はこの点に気を付けてお客様のご案内をしたいと思います。また、ガイドは同時にエンターテインメントの要素も大切にすべきと考えますので、例えば電車の待ち時間など(面接官 B 頷く)でお客様を退屈させることのないよう、状況に応じて折り紙を折って差し上げる等、細かなことに気を配りたいと思います(この回答を聞いた試験官 B がちょっと表情を曇らせたような気がしました。後から思えば、ガイドとしてのキーワード「おもてなし」という言葉を使うのを忘れてしまった気がしています)。

B: それではこれで試験を終了します。お疲れ様でした。

ありがとうございました。Thank you. It was nice meeting you both.

A: Thank you.

(退室時に日本語で) ありがとうございました。

●受験の感想

電車の関係で、13 時の受付開始時間よりも前に会場入りしました。会場は駅からすぐの場所にあ

る大学でしたが、大学の北門には、同日実施されていた他の各種試験の案内は出ているものの、通訳案内士についてはずっと奥にある建物の入口に紙が1枚貼ってあるだけで大変わかりづらかったです(一瞬、日にちか会場を間違えてしまったかと思いました)。

試験当日は福岡も大変寒く、屋外にいるのは辛いので建物の1階で受付開始を待っていましたが、受験者の雑談が建物内で響き渡り、とても勉強できる環境ではありませんでした。

13時に受付の列に並んでいると、係の方が「受付を済ませると拘束時間となりますので、お手洗いにいきたい人は受付前にどうぞ」と言ってくださいました。私と同じ時間帯の受験者は全語学を含めて20名弱でした。待合室に入るとすぐ、着席前に透明のビニールケースに入った番号札(「1-①」、「1-②」というように書かれていて、左の番号が前からの列を示していました。先ほど雑談をしていた中国語受験の人が「③」と書かれた番号札を持っていたので、③は英語以外の受験者かなと思いました)を渡され、首からかけるように言われました。

机上に同じ番号が書かれた場所に着席しました。部屋の右半分(入口側)に13時開始の組が座っていて、順番に呼ばれているところでした(前から順に、横一列に座った3人がまとめて退室し、それぞれが会場前に案内されているようでした)。受付終了時間を目途に、係の方から試験会場の移動方法やトイレに行く際の注意事項等についての説明がありました(他の受験生がトイレに行くタイミングで一緒に行きました、トイレへの随行者は一人でしたし、過去に聞いていたような手荷物検査ありませんでした)。

待合室での携帯等の通信機器(受付前に電源を切ることをお勧めします)やイヤホンの使用は禁止でしたが、暖房も入っているし、私語も厳禁だったため、14時過ぎに面接会場前への移動を指示されるまでは、静かで快適な環境で勉強できました。待合室の窓から見えるキャンパスの風景が棚田のようなデザインで、棚田を英語で表現するには…などと考えていました。

会場に移動したのは、前の受験者の試験が終わる数分前でしたが、吹きさらしの廊下だったので大変寒かったです。案内担当の方が「寒いのでコートを着ておいてください」と言ってくださいましたが、入室してコートを脱ぐと余計な仕事を増やしてしまうことになると思います、そのまま待っていました。

着席してしばらくして試験会場から笑い声が聞こえたと思ったら、間もなく受験者が(日本語で挨拶しながら)退室し、それからさらに1分ぐらいその場で待っていると中から面接官Bの方が「次の方どうぞ」とドアを開けてくださいました。

終了後は暖房のきいた別室に移動し、拘束終了時間の15時15分まで待ちました(ここでも私語、携帯及びイヤホン使用は不可(電子辞書は可))。試験が終わった後も緊張感を感じなかったのですが、受験レポート作成に備え、試験でのやり取りを思い出しながら待機室でメモしていると、寒いわけではないのに手がブルブル震えて字が思うように書けませんでした。

受験者の服装は大半がスーツ、ブルゾンにブルージーンズの方が1名(←私から見てこの人は自然と目立ちました)、和服が1名でした。スーツにすべきかどうかはわかりませんが、待合室の係の方も白いセーターに黒のスーツでしたし(試験官ABの服装は記憶がありません)、「よい第一印象を作るのに2度目のチャンスはない」と言いますから、植山先生がおっしゃる通りスーツが無難な選択かもしれません。

また、建物内を歩く靴の音が程よい?緊張感を与えてくれたように思います。スニーカーだったら気持ちがラフになりすぎて面接態度もラフになりすぎていたかもしれないと思いました。私は早いうちに試験を終えたのですが、「全国的に解散時間を統一することになっていますので、試験が終了し、これから15時15分までもうしばらくありますが、そのまま待機していただくようお願いいたします。お帰りの際には、係の者が建物の外まで案内します。」と室内の受験終了者全員に説明があり、15時15分になると同時に解散し、同じ階の渡り廊下のようなところまで係の方が案内されました。試験中、試験官Aには全く笑顔を見せていただけず、私が一方的にスマイルを見せているという不自然な状況で、談笑なんてとんでもない雰囲気でした。(火山、世界遺産、城、箸の使い方、鎖国～開国～明治維新、合掌造り、伊勢神宮、温泉、七五三、選挙、年越しそば…予習したいずれ

もかすりませんでした。花火大会は全くのノーマーク！)

試験官Bも何回かアイコンタクトを送りましたが、最初の挨拶の時以外は特に表情の緩みは見られませんでした。あと、これは私自身の悪い癖ですが、回答を考えると時に両試験官から1～2秒間目を離してしまい、慌てて戻すということを2回ぐらいやってしまったので、結果に影響しないかと心配しています。

この数か月間本当に頑張って勉強してきたので、今の段階から不合格を視野に入れて「今回ダメでも来年また頑張ります」という気持ちにはなれませんが、2か月後の合否発表の結果を受け、不合格の場合は気持ちを整理してから一次から再チャレンジ(来年は地理と一般常識)することになると思います。その時はまた植山先生のお力をお借りしたいと思いますので、よろしくお願いします。

●ハローについて

過去、カセットテープの通信生コース、シニアコースとお世話になりながらも(旧試験方式の)一次試験で撃沈し続けていました。試験方式が変わってから今回が4回目の受験となりましたが、夏の「ありえへん価格+送料手数料無料」キャンペーンに乗かって大の苦手な日本史のマラソンセミナー教材を購入し、1か月余りで鎌倉時代以降を数か月で駆け巡り、今回初めて一次試験を突破、二次試験の機会を植山先生からいただきました。

また、その後の特別講習会等のビデオで、他の受験生の方々が抱えていらっしゃる不安や疑問について植山先生を通じて知ることができ、ここ数年間の孤独感が払拭されました。また、学習する中で、日本は(他国に負けないほど)魅力や不思議に溢れた国なのだとことに気付かされ、明らかに自分の日本に対する思いの変化を実感しています。

今年の試験については何から何まで本当によくお世話していただき、植山先生には感謝の気持ちしかありません。地方在住のため、まだ一度も先生にお会いしたことはありませんが、いつか六本木のお寿司屋さんでお会いできることを楽しみにしています。

また、合格した暁には、各試験会場付近で植山先生を囲んでの祝賀会をやっていただきたいと思います。その時はまた新幹線で福岡に行きます。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(大阪)
- 受験時間(13:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40 代の白人男性。大学の先生か研究者のような、メガネをかけた明るい穏やかな雰囲気。おそらく米国人と思われる。

<試験官B>(日本人)

60 代くらいの日本人男性。メガネをかけ穏やかな管理職の感じ。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)Mt. Fuji is a very famous mountain in Japan. Would you tell me another famous mountain?

(2) In Japan why is speaking directly impolite?

(3)In Japan at the hotels, they don't take any tips, why?

(4)Why has the modernization been completed in such a short time in Japan?

(5)How have the workers in the offices changed over 50 years in the Japan?

(6)(日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？

- 質疑応答

Good afternoon!

A: Good afternoon!

B: Good afternoon! Please put your bag & coat on that chair, and sit down here.

Ok, thank you.

B: Well, I'm asking your name and where you live. Please tell me your name.

My name is xxxxxxxxxx.

B: Where do you live?

I live in xxxxxx city of xxxxx prefecture.

A: Mt. Fuji is a famous mountain in Japan. Would you tell me another famous mountain?

My hometown is Hachijou Island, which is 300 km from Tokyo. There is a cone shape mountain called Hachijou Fuji. It is very beautiful and very famous in Hachijou Island. People go to Tokyo by ship and by plane from Hachijou Island. When a plane reach the island, the Hachijou Fuji is the landmark and among the clouds people can see the Hachijou Fuji. It's very beautiful.

(富士山以外の有名な山を質問されていると解りましたが、色々説明できる山の準備がなかったので、故郷の八丈島の八丈富士のことを言おうと瞬時に判断しました。わからない時は、自分に有利な方へ引っ張っていく方法を取りました。もし、心構えで、その方法を教えて頂かなかつたら、躊躇して1問目からしどろもどろだったと思います。1問目は大事ですね！)

A: OK. In Japan, why is speaking directly impolite?

I don't think speaking directly is impolite. But, Japanese people are not used to speaking directly. In Japan we don't learn a debate at school, from elementary schools

to universities.

A: Why not?

I don't know. It is the Japanese Educational Ministry's policy. I mean, I don't think this policy is good. So, we don't like negative opinions from opponents.

(ハローの受験心得で、「受験者の回答が正しいかどうかは絶対ではない」と教えてもらっていたのと、試験官 Aさんが、手元の質問カードと時計と思える物を、何度も何度も見ていましたので、なんとなく、手短に答えなければならないという気持ちになり、思いついたことを、手振り身振りを交え、手短にしゃべりました。この質問に対しては、日本の教育の中で、議論をすることを学ばないので、反対意見などを言ったり、聞いたりすることが苦手なことが、率直にものと言ひ合うことが不得手となり、外国の方々には、失礼と思われるではないか、と言いたかったのですが、そこまでしゃべれませんでした。以下の質問に対しても、言葉足らずの意見になってしまいました。会話力の足りなさですが、これからもっと力をつけたいです。)

A: OK. In Japan, at hotels they don't take any tips, why?

In Japan, tips are included in hotel charges.

But, if you want to give a tip, you can. They'll take it.

A: Why has the modernization been completed in such a short time in Japan?

Japanese people have a trait of easily following the policy of their government, I mean, their ruler from old days. I think this trait is one reason. For example, in the old days, if the farther in a family make one policy; other family members follow him, no objection. (文法がめちゃくちゃでも、とにかく沈黙だけは避けなければ、としゃべり続けました。試験官 Aさんが手元を何度も見て、時間を気にしている様子が大変気になりました)

A: How have the workers in the offices changed over 50 years in Japan.

In the old days, there was a lifetime employment system. But now, workers have their own desires and they want to seek what they want to do in their lives. So, I think, now they can readily change their jobs.

B: (日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか。

はい、今、日本は大変な状況です。そんな日本に、はるばる来て下さる海外のお客様に対し、常日頃、海外のことをよく調べ、そして、日本国内のことも、もっともっと学んで、お客様が元気で(「笑顔で」、と言うところを間違えました)お帰り頂けるような、そんな通訳ガイドになりたいです。

●受験の感想

やっと終わりほっとしています。

ハローの教材で1次試験にのぞみましたが、一般常識が自己採点で60点にほど遠かったので、11月の1次発表まで2次対策をせず過ごしました。幸運にも合格の通知を受け取り、それからハローのメルマガからの2次対策情報収集に集中しました。

試験会場は、京都府在住なのに大阪の関空の近くの「国際交流基金関西国際センター」になりました。関空にも行ったことがないので、まず地図とネットで会場までの道順を調べ、電車の時刻表を調べました。合格通知書に「試験会場に電話の問い合わせは絶対しないように」と書いてありましたので、「国際観光振興機構」に電話しましたが、関西のことは頼りない返答に感じましたので、直前で試験会場に電話し、南海線のことを聞き確認しました。

当日、試験会場の最寄りの「りんくうタウン駅」を目指しましたが、途中の大阪市内の「なんば駅」で、近鉄線から南海線への乗り換えに予定より時間がかかりひやっとし、早めに出て来てよかったと思

いました。

「りんくうタウン駅」までの特急はすいていました。自宅からの「りんくうタウン駅」までの道中は、予想60題の練習に使いました。

「りんくうタウン駅」での驚きは、

(1) 駅のトイレにペーパーホルダーが無いのです！！ トイレを出る時、入り口にポケットティッシュの自販がありました。大きな駅なのにトイレにペーパーがないことがあるのですね。。。

(2) 駅前のタクシー乗り場がわかりにくかったです！電話での問い合わせで、タクシーは混むかもしれないこと、そして、25分位はかかるけど、迷わず歩けるとのアドバイスだったので、歩こうと思っていましたが、改札出ても、地上の大通りに簡単に降りられず、結局タクシーを探しましたが、その乗り場もよくわからず、また早めに来てよかったと思いました。運転手さんが、「今日は大勢の人が国際センターを目指しますが、何かあるのですか？」と。寒いですし、みなさんタクシーを使われたのですね。

2次試験は、「8分の臨機応変」の戦いだと思いました。ハローの直前のご指導がありましたので、落ち着いて試験室に入室でき、試験官の質問を落ち着いて聞き取ることができたと思います。とにかく、沈黙を避けるため、無手勝流でしゃべりましたが、日頃からもっと会話に慣れていたいと思いました。

●ハローについて

私は30数年前、ハローに2年間通って、ガイド試験に2度チャレンジしてだめで、やっと英検1級を取得して卒業しました。あれから数回の引越しの為、ハローの教材はいつの間にか紛失してしまいました。

昨年秋、やっと介護を終え、勉強に集中できる生活環境になりました。何年かかっても、またチャレンジしようと思って、英語の勉強は続けていました。試験の免除制度を知り、英語1級の免除の次は、歴史の免除を目指そうかと思っていました。そして、試験も体験しておこうと、ガイド試験の願書は今年6月に提出していました。

縁あって、7月末、ハローのメルマガにアクセスし、「合格の秘訣は情報です」の植山先生のお言葉に、「そうだ！」と思って、すぐ9割引の教材を購入させて頂き、長期戦の平成25年絶対合格を目指し、ハロー式勉強を始めました。幸運にも、1次試験合格の通知を受け取り、すぐ2次試験準備に入りました。

「第2次口述試験対策特別講習会」は、資料をダウンロードし、プリントアウトして、ファイルを作り、予想問題60はカードを作り、利用させて頂きました。

家事の合間の限られた時間に、ハローの教材に助けられて、できるだけことをやりました。あとは結果を待つばかりです。

ハローのご指導を他の方に勧める理由は、「鶴の恩返し」の植山先生のお考えに感動したからと、細やかで徹底した分析力が素晴らしいからです。

本当に、本当に有難うございました。

●受験外国語(英語)

●受験場所(埼玉)

●受験時間(11:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

50代から60代の英国人らしい男性。あまり笑わない感じ。

<試験官B>(日本人)

50代の女性。優しい感じがでした。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)I know Lake Biwa. What do you recommend other than this lake? What can I do at that lake?

(2)Why is Meiji Restoration an enlightenment ?

(3)Tell me the history of video and computer?

(4)I saw many Japanese reading newspaper in the train .Why is that?

(5)There are a lot of transportations in Japan. What do you recommend?

(6)What do you think of Japanese “Omoiyari?”

(7)(日本語で)親切なガイドとしてどのようなことに気をつけたいですか？

●質疑応答

着席して、名前と住所をまず聞かれ、

B: Hello. What your name? Where do you live?

My name is xxxxxx, I live in xxxxxx city in Saitama.

(同じ県内であることを強調しようとしたましたが、反応はなく、住所には興味はなさそうでした。(笑))

A: I know Lake Biwa. What do you recommend other than this lake ?

I recommend Lake Inawashiro in Fukushima in Tohoku region...

(いきなりの変化球のような質問にあわてました。最初、関東と言いかけて、あわてて東北地方をつけ足しましたが、)

A: What can I do there?

You can climb Mt.Bandai a kind of volcano; it's popular for mountain climbing

(volcano にうなずいてはいたが、湖のことを聞かれているのに、なぜ山のことを言ってしまったのか、自分でも意味不明)

A: Why is Meiji Restoration an enlightenment ?

By Meiji restoration our society has greatly changed, and our consciousness has also changed and enlightened by western culture.....(のような内容を述べましたが、質問の真意をもっと確かめて回答すればよかったと思います。少し独断で判断したかも)

A: Tell me the history of video and computer?

(戸惑っていると、I mean the video and computer games と助け舟を出してくれたので)

It's not so old, maybe 20 years or so.... We are late in using computers compared to

Korea...American Army invented computers...(何かしどろもどろになって焦点の定まらない

言葉になっていました)

A: There are a lot of transportations in Japan. What do you recommend?

If you are in a hurry, you'd better take planes, but railroads are cheap and punctual, so I recommend railroads (railways といった方がよかったかも、またもっと詳しく日本の交通の特徴を言えばよかったかも)

A: Please explain Japanese Omoiyari?

Japanese people don't like conflict and argument so, we are considerate to others...(consideration という単語は思い出したが何かあわてて、何を口走ったかよく思い出せない感じです)

A: I saw many Japanese reading newspapers in the train. Why is that?

We Japanese like to read and we try to get a lot of information.....(up to date な情報をゲットしようとしていると付け足そうとしたら、時間切れでした)

B: 親切ないやりのあるガイドとしてどの様なことに気をつけたいですか？

お子様やお年寄り様々な年齢の方が楽しめるように考えてガイドをしたいと思います。

●受験の感想

とにかく終わってほっとしたという感じですが、用意していた、日本の文化的な且つ歴史的な問題は出なくて、私にとっては驚きの質問ばかりでした。

●ハローについて

ハローには前日のメルマガで大変勇気をいただき、心が落ち着きました。大変お世話になりました。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(13:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

50 代の白人男性。Friendly な感じではない。どちらかという、ちょっと怖い風貌でした。かなり早口でしたが、聞きやすい英語でした。

<試験官B>(日本人)

60 代くらいの日本人男性。試験中は最後の日本語の質問まで、声を発しなかった。当然、外国人試験官とのやりとりもありませんでした。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) Please tell me about a mountain in Japan, other than Mt. Fuji.
- (2) How have Japanese workers changed in these 50 years?
- (3) Why is it considered impolite to ask a direct question?
- (4) (日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？

- 質疑応答

A: Good afternoon!

Good afternoon!

A: Put your bag and coat there.

Thank you.

A: Please tell me your name. And where are you from?

I am xxxxxx and I live in xxxxxx, (言い直して) xxxxxx ward in Tokyo.

A: Your answer is perfectly correct.

A: Now, I am going to ask you some questions. Please answer as detailed as possible.

A: Mt. Fuji is a very popular mountain. Please tell me about a mountain other than Mt. Fuji

(富士山以外と聞いて、ちょっとびっくり。少し間をおいて)

I will talk about Mt. Taisetsu. Mt. Taisetsu is located in the center of Hokkaido. Since Hokkaido belongs to the semi-arctic climate, you can enjoy beautiful autumn color. It also has good ski resorts. I went there many years ago.

A: How have Japanese workers changed in these 50 years?

Do you mean 15 or 50?

A: 50.

Do you mean workers attitude toward their companies?

A: Anything.

Well, the life-time employment system has prevailed in Japan. Employees were loyal to their companies since they were guaranteed the life time employment. They didn't mind to work overtime. However, nowadays, the youngsters value on having time with their family or friends and to work for a company is only a mean(s) of earning money.

A: Why is it considered impolite to ask direct questions?

The Japanese is the language of conjecture. If a conversation fails, it is a reader's (receiver's) fault, not speaker's. (試験官いぶかしげな表情) You should wait for your counterparts answer or friends answer.

B: (日本語で) 仮定の話しですが、あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか。

ゲストの方に、「楽しかった、また、日本に来たい」と言っていただけるようなガイドになりたいと思います。そのために、自分の知識を深めたいと思っています。言語能力を高めることは勿論ですが。

A: O.K. All is done. You can enjoy the rest of afternoon.

Thank you very much. My heart is beating now.

●受験の感想

(1)の質問にとまどって、どの山を言おうと考えている間、少々沈黙してしまいました。大雪山は the highest mountain in Hokkaido, an active volcano と言うべきであったと悔やまれます。

(2)の質問は、なんと答えるべきか、迷ったので、「15 か 50」と確認し、また、もう少し具体的なものを引き出せないかと、"attitudes toward ..."と聞いてみましたが、"anything"では助けになりませんでした。"life-time employment system" のことを言ったとき、試験官がうなずいたので、正しい方向だと確信しました。しかし、最近では"life-time employment system"が崩壊してきたので、..."と話しを進めれば良かったと思いました。

(3)は思いがけない質問で焦りました。(日本の文化をもっと掘り下げて勉強しなければと。)"language of conjecture" で止めて、試験官のさらなる質問を待てばよかったと悔やまれます。的はずれの応答になってしまいました。上記の私の応答より多くを語りましたが、内容を良くおぼえていません。また、文法もひどくなりました。先生が言われたとおり、「多くを語ると危険」でした。

●ハローについて

通訳ガイド試験の「一般常識」は何を勉強すべきかわかりませんでした。ハローの資料とネットで行うテストに助けられました。

膨大な資料を公開して頂き、その上、直前講習会も行っていただきありがとうございました。

どの通訳ガイド試験対策講座も高額な費用を提示していますが、植山先生の集大成を惜しげもなく無料で公開して頂き、感謝・感謝です。

●受験外国語(英語)

●受験場所(東京)

●受験時間(13:00 より)

●試験官

<試験官A>(外国人)

60 代の白人男性。緊張していたためどんな方だったかあまり覚えていません。優しそうだった気がします。

<試験官B>(日本人)

30 代くらいの日本人女性。うなずきながら聞いてくださっていたと思います。

●時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) お名前と住所をおっしゃってください。(日本語で)

(2) **How has the working condition changed in these 50 years?**

(3) **Why is Japan mountainous?**

(4) (日本語で)あなたは、通訳ガイドになったら、どのような点に気を付けておもてなしをしたいですか。

●質疑応答

Hello.

A: Hello!

B: ではおかけください。(日本語で)

はい。

B: では最初に、お名前と住所をおっしゃってください。(日本語で)

(ここで、日本語で聞かれると思ってなかったのがかなり動揺しました)

日本語ですか？

B: はい。

名前は xxxxxx です。住所は xxxxxx です。

A: How are you?

I'm fine. How are you?

A: I'm great. Nice weather, isn't it? Do you like clear sky?

I like clear sky.

A: **How has the working condition changed in these 50 years?**

50 years ago, many Japanese companies adopted lifetime employment system and seniority system. So, Japanese workers entered the company when they were young and worked in the same company until they retired. But the situation is changing. Many companies adopt the merit system; so many people are changing companies.

A: **Which do you think is better?**

んー・・・Both have good points and bad points. I think that because of merit based system, everyone compete with each other, and everyone make more effort, that's a good thing, but...today the gap between the rich and poor are bigger, and I think under

the lifetime employment system, people can live more peacefully.
(なんかあいまいなことを言ってしまいました。反省)

A: Interesting. Why is Japan mountainous?

(本当はもっと長い質問でしたがよく聞き取れませんでした)

Mountainous....

A: People say Japan is mountainous. Why?

70 % of Japan's land area is mountain or forests. There are a lot of mountains, and people live in the small areas. There are a lot of volcanoes, too.

(プレートがどうのこうのという説明をしたほうがよかったかしら。でも長ったらしくなりそうだったのでやめました。質問に答えたことになっているでしょうか、不安です)

A: Do you live in the mountainous area?

No, I live in xxxxxx City. It's the suburban area of Tokyo, it's not mountainous, there are a lot of houses. But, when I drive 30 minutes, there is a mountain.

A: Which mountain?

あー・・・Okutama. On weekends, my family drives to Okutama to do fishing in the mountains.

(単なるお話になってしまって、通訳ガイドとしてふさわしい回答ではなかったかもしれません)

B: (日本語で)あなたは、通訳ガイドになったら、どのような点に気を付けておもてなしをしたいですか。

はい、私が通訳ガイドになったら、お客様に楽しかった、また日本に来たいと思っていただけるようなおもてなしをしたいと思います。そのためにはお客様といろいろお話をして、どんなことをしたいか、何に興味があるかを聞いて、それぞれにふさわしい対応をしたいと思います。またいろんな考えの方がいらっしゃると思うので、それを理解し、柔軟に対応したいと思います。

●受験の感想

あっという間に終わってしまいました。質問も 2 種類しか出されませんでした。自分なりに準備はしてきたので、歴史とか文化とか宗教のことなども聞いてくれれば、どこかで挽回できたかもしれないですが・・・自分の答えこれでよかったのかしら？ 手ごたえがありません。何も言えないで沈黙ということはなかったけど、難しかったです。

●ハローについて

ハローさんには一次対策の教材から二次口述試験講習会まで、幅広くお世話になりました。しっかり勉強すれば怖いものなしだと思います。また来年以降に向けて腰を据えて勉強したいと思います。ありがとうございました。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(大阪)
- 受験時間(16:00 より)
- 試験官

＜試験官A＞(外国人)

40～50 代の白人女性(北ヨーロッパ系)。裕福で教養のある老婦人という印象を受けました。にこやかな方でした。

(部屋の前を通るときに見えましたが、他の 2 部屋の外国人面接官は男性でした。計 3 部屋ありました。)

＜試験官B＞(日本人)

40～50 代前半くらいの日本人女性。外国人試験官とはあまりコミュニケーションをとらず、淡々としており能面のような様子でした。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

- (1) What is the feature of Japanese islands?
- (2) Why do Japanese people work very hard?
- (3) Where can I see Samurais and Ninjas?
- (4) *** is called "Little Tokyo". Why? (***)は都市の名前ですが、思い出せません。)
- (5) (日本語で)あなたは、通訳ガイドになったときどのような事に気が付きますか？

- 質疑応答

A: Good afternoon!

Good afternoon. (寒さで口がいまく回らない)

B: Please put your bag on the chair.

Yes.

B: Please tell your name, and where are you come from, the city and the prefecture.

My name is xxxxxx. I am from Kyoto city, Kyoto prefecture.

A: How long does it takes from your home to here?

It's about 3 hours.

A: It took a very long time.(うなずく)How many times did you change your train?

I changed 3 times.

A: OK, let's start a question. What is the feature of Japanese islands?

Let me see...Japan is an archipelago, and it stretches from south to north, and.....there are about 4000 thousand islands, (Bの面接官が大きいうなずく) and....there are 4 distinct seasons in Japan. Spring, summer, autumn, winter. And between the spring and summer, there is a rainy season. Humidity is very high at that time. Once, I had a foreign guest from Germany during the rainy season, (Aの面接官が興味深そうに聞いていました。) and he said it was too uncomfortable and he needed to take a shower 3 times a day. So, I think it is very hard for foreign guests in that season.

(質問されたときに Japanese islands を日本の島々、つまり日本全土のことかと勘違いし、日本の地理について長々と説明しました。期待されていた答えは、主要 4 島のことだったかもしれないと後で気が付きました。的外れな回答でしたが、最後に自分の経験を話したのは外国人の面接官

に好評価でした。)

A: Why do Japanese people work very hard?

Japanese people are very diligent and work very hard. And another reason is that people are worried about their future. Currently, Japan is in the economic depression and it is said this will last for a long time. Actually, in my company, everybody is working hard to support company. My bosses in the management position are cutting the budget, saving the expense. We're in such a hard time.

(最初の辺りで、A、B両方の面接官がフンフンと聞いていましたが、私が自分の職場の事を話すと、Bの外国人面接官が身を乗り出して聞き入っていました。)

A: Where can I see Samurai and Ninjas?

Uh...a lot of foreign tourists believe Samurais are extinct, but it's not true. You can see a lot of Samurais in Touei Eigamura in Uzumasa, Kyoto. A lot of actors are disguised in Samurai. They are shooting films. And, near Kiyomizu temple, you can see Samurais. Young people are wearing Shinsengumi costumes, which is popular among young people. And, you can see Ninjas in Iga and Kouga. In Iga and kouga prefecture.....uh,...(二秒ほど言葉に詰まる。手が震える。面接官Bが紙に書き込む。).. Iga and kouga city, there are Ninja houses. There are a lot of Ninjas. (雰囲気良くないのでさっさと切り上げた。)

(東映映画村のことは、練習でも考えたことも無かったのですが、その場で口をついて出てきました。行ったことはありませんが、地元の新聞に時々記事になっていますので見ていました。こういう時は地元で文化財や施設が豊富だと非常に得だなと思います。忍者のことは準備しており、甲賀と伊賀に忍者村があるよと言おうとしたのですが途中で詰まってしまいました。Bの面接官が何か紙に記入していました。Samurai のことが上手に言えただけに非常に残念です。)

A: * is called "Little Tokyo". Why?**

(***という町を知らず、また Little Tokyo は Los Angeles などの外国の都市だと思っていましたのでガイド試験でなぜその言葉が出るのだろうかと困りました。Little Tokyo はもしかして Little Kyoto の言い間違いかと考えましたので聞き返しました。).....sorry?

A: * is called "Little Tokyo". Why?**

Let me see (Little Tokyo は何のことか分からないので、Little Kyoto のことを話すことにしました)....in that city, there are a lot of old buildings, such as Ryokan, shirines and temples. There, people are still keeping the traditional lifestyle. If you'd like to see an old town, you can enjoy the old atmosphere in that town.

(都市の名前は思い出せませんが、3、4 文字です。回答の最後の方で、Aの試験官は興味がなさそうな顔をしていました。)

B: あなたは、通訳ガイドになったときどのような事に気を付けますか？

私が通訳ガイドになったら、ホスピタリティー精神を大切にし、お客さんに喜んでもらいたいと思います。更に旅行は安全第一で進めていきたいと思います。常に薬を携帯し、万が一に備えます。痛み止め、酔い止め等を用意します。またツアー前には天気予報をチェックし、天気が悪い時にはお客さんに伝えます。折り畳み傘も携帯し、必要ならお貸しします。ツアー中にお客様が不快な思いをすることがないように、また、トラブルが起こらないように気を付けます。

(私は仕事で大勢のお客さんをバスで運ぶことがあるので、自分の経験から話したつもりでした。話が少し長くなってしまったようで、最後の方はあまり聞いていないようでした。)

B:これで試験を終了いたします。ありがとうございます。(まるで早く帰れと言わんばかりでした)
ありがとうございます。

今日はありがとうございます。(椅子を立ちあがったところで再度一礼しました。)

(時間が足りなくなっただのか、もとから少ないつもりだったのか分かりませんが、質疑応答は一切ありませんでした。席を立つとき、Aの面接官の手元の紙が見えました、縦4列のマスがありそのうち3個に丸がついてありました。もしかして○のないマスは **Poor** かもしれないと思って不安になりました。面接の最後の方は、試験官が急いでいるような印象を受けました。少し雰囲気が悪くなってしまったかもしれません。居たたまれませんでした。)

●受験の感想

<面接について>

面接など数年来していないので焦ってしまい、頭が回りませんでした。また寒さのせいで固くなり、少し焦っただけで、手足から血の気が引いてカタカタ震えました。試験が2か月早く、暖かい日であればこんなこともなかったろうと思います。私は2年間英語をろくに話していないので英会話に全く自信がありませんでした。それでできるだけ一つの質問に対して沢山話し、時間を稼いで質疑応答の時間を削ることにしました。質問はありませんでしたが、話が冗長になってしまい、印象が悪かったのではないだろうかと不安です。とても恥ずかしいです。寒さと居心地の悪さで、とても疲れました。

<会場について>

とにかく寒い。会場の関西国際センターは浜辺にあり海風がとても強く、実際の気温より遥かに寒かったです。駅から歩くと半時間くらいかかりました。試験前の待機場も暖かくなく、手をカイロでずっと温めました。待機場から面接会場に移動するのに一度外を通らなければならず、面接前はかなり気分が悪くなりました。ここはハズレ会場です。自分は京都市在住ですが、運悪く大阪会場になりました。国際会館はお金のかかった建物(皇太子がお越しになったこともある)ですしもっと便利な場所(駅からすぐ、山のふもと)にあります。面接地には差があります。ひどいです。

<勉強について>

ガイド試験の勉強は宅建と並行してやっていました。宅建の勉強を8月半ばから、毎日5時間ほどしていたので中々ガイド試験に時間を回せませんでした。一次試験は歴史のみでしたが(昨年、地理、一般常識に合格)前日は、宅建の講座に半日行っていました。

10月半ばに宅建が終わり、廃人になっていたので一次試験合格の知らせが届いたときは喜びより一カ月で準備できるのかどうか焦りました。

ガイド試験の二次試験の情報は非常に少なく、勉強のし様がありませんでした。何をしたらいいのか見当がつかないのでハローのサイトで教材を申込み、二次対策の特訓セミナーのテキストを読み込みました。

ハローのメルマガが届くようになってからは資料に書いてある隅から隅までの言葉を信じ、先生のおっしゃる面接準備方法に一から十まで従い対策しました。ハローの信頼できる教材と先生が公開された豊富な試験情報が無ければ、面接で大失敗したでしょう。宅建の合格通知は面接試験の3日前に届き、モチベーションが非常に上がりました。

●ハローについて

ハローの教材が非常に役に立ちました。感謝しております。特に<合格必勝資料>です。すごく素晴らしい教材を無料で公開して下さって、先生は神様です。<合格必勝資料>は、合格への最短コースです。

私は今年の一次試験会場でハローと出会いました。他の受験者が良さそうな教材を読んでいる、

羨ましくて見ていたら、そこにハローの名前が見えました。一次試験の合格通知が届くとすぐにハローのサイトで、二次対策の教材を買いました。この偶然が無かったらこのレポートを送信することはありませんでした。

待合室で、数人の受験者がハローの教本を持っていました。白いプリントを読んでいる人も沢山いましたが、ハローの＜合格必勝資料＞だと思います。少なくとも受験者の 1/3 はハローの教材を持っていたと思います。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(東京)
- 受験時間(13:00 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

50～60 代の、発音や仕草から米国人と思われる白人男性。圧倒的な威圧感のある、笑顔もない、怖そうな印象の方だったが、こちらの話には、頷いてくれていた。

<試験官B>(日本人)

60 代くらいの日本人男性。となりの外国人試験官とは全くコミュニケーションをとっておらず、目も合わせていなかったが、優しい人柄が感じられた。

面接内容に対して頷いてくれていた。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1) Other than Mt.Fuji, which mountain would you recommend to visit?

(2) Why aren't there any tipping systems in Japan?

(3) What do you think that the Japanese people don't look other's eyes while talking?

(4) (日本語で)あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？

- 質疑応答

Good afternoon! (笑顔で、やや大きな声で、A に対して)

こんにちは！(B に対して)

A: Good afternoon. Please put your bag on the desk.

Thank you. (椅子の脇に立っていると)

A: Please have a seat.

Thank you. (失礼ながら、かなり人相の悪い人だなあ。と一気に不安感が出て笑顔も消え、緊張し始めてしまっていると。)

A: Just relax.

(そんなに怒っているのではないのかなと思い)

OK. Thank you very much.

B: Please tell me your name and where you live.

My name is xxxxxx. I live in xxxxxx ward in Tokyo.

A: OK. Let's begin the test.

Of course Mt. Fuji is the most popular mountain for foreign visitors, but this time, I'd like to ask you, other than Mt. Fuji, which mountain would you recommend to visit?

(オ！富士山来たねえ！と嬉しくなって、余裕な感じになってきたところを、かわされたので、頭が真っ白になりました。よく考えればいろんな山があり、どこでも良かったのですが、緊張してしまい言葉が出ませんでした。とっさに、)

Let, me see. OK, I'd like to recommend you to visit Mt. Aso. It's located in Kumamoto prefecture in Kyushu. It's an active volcano. At the foot of Mt. Aso, there's a famous hot spring called Kurokawa Onsen and the quality of the water is also good for hot spring and to drink. (なんか、支離滅裂になったなあ。と焦りながらも、話終わると。)

A: OK. Good. Next question.

Yes

A: Why aren't there any tipping systems in Japan?

Because the money you have to pay already includes tip. So, you don't have to worry about paying any extra money or tip in Japan.

A: OK. Good. Next question. What do you think that the Japanese people do not look other's eyes while talking?

Well, I think, because Japanese people were brought up not to look at other people's eyes directly. It's sometimes rude, especially for elderly people.

A: OK, but I'd like to know what you think about it.

Oh, OK. For me, it's not good because if you don't look at other people's eyes directly, it means you are not honest. So I think it's very important to look at other people's eyes directly while you are talking. (とまあ、お粗末な感じで同じことを繰り返して言ってしまいました。すると、間髪入れずに。)

B: (日本語で) それでは、私から。仮にこの試験に受かって通訳ガイドになったとしたら、どんなガイドになりたいですか。

はい、なん点かありますが、

①まずは、状況判断能力を持って行動したいと思います。さまざまな突発的な状況も考えられますし、そうした自体も踏まえて対応能力を持って行動していきたいと思います。

②次に、深くて、幅広い分野に関する知識と語学力を磨き、お客様方に喜んでいただける会話術を身につけてやっていきたいと思います。

③お客様方に、「楽しかったよ。また、日本に来るよ。」と言っていただけるように頑張っていきたいと思います。

B: (日本語で) では、以上で面接試験を終わります。

ありがとうございました。Thank you very much.

A: OK. You don't have to nervous, now.

Oh, thank you. 失礼いたします。

●受験の感想

当初は、今年は受けるつもりはなかったのですが、ダメもとで、雰囲気だけでも知っているのと、知らないで、来年、再び受験するのでは、状況も全く違うことになるので良かったと思いました。正直、質問数も少ないし、緊張して、普段の実力の半分も出せなかったと思い反省しつつ、「これで試験は終わったのだなあ。」と思うと、一気に力が抜けて疲れてしまいました。

「質問が少ないからといって、可否には関係ない。」と先生が仰ってくださっていたことを思い出し、心の中で自分を慰めていました。

よく考えたら、阿蘇山はカルデラのことも言い忘れてしまったし、やまなみハイウェイの景色の素晴らしさとか、思い出せばいくらでもあったのに、全く出てこないくらいに緊張してしまいました。

帰宅途中、私の前の受験番号の方が居らしたので、お声かけして、感想をお互い話しましたが、やはり、英語3問と日本語1問だったので、私の受けた時間帯は、そういうことだったのかなと思いました。6人でひと組だったのですが、私が面接を終えて部屋から退出して、おそらく前後30秒ほどで、私の組の方々は全員揃いました。

それにしても、トイレに行くにも、そろそろと列をなして、付き添いの方が監視しているような感じで、客観的に考えると、非日常的な状況を味わいました。まさに、就職の面接試験と同じなのだなと実感しました。

●ハローについて

植山先生の「第2次口述試験対策特別講習会」を拝聴させて頂いたのは、2次試験の2週間前のことでした。10月中頃に胃潰瘍を患ってしまい、気持ちの面でも今年は受験をやめようと思って、1次試験の合格通知が届いてからも勉強せずにいました。

しかし、植山先生の「第2次口述試験対策特別講習会」を拝聴させて頂いてから、目を覚まさせて頂きました。その時、購入した、特訓セミナーの(1)(2)(3)を試験前日まで、まさにぶっ続けで全て聴きました。

2次試験教材の授業を聴き続けていくうちに、名前も顔も知らない生徒さん達と、私もその場にいるような感じになり、元気をいただきました。また、外国人の先生のととても有意義で深い内容の授業と、ポイントを絞ったアドバイスに感銘しておりました。

さらに「日本的事象英文説明300選」のCDも毎日聴き続けて、「あと1月あればなあ。」などと思いながら前日の夜12時近くまでかけて、全講義を聴き終わりました。

素晴らしい羅針盤であり、もっと早くに出会いたかったと思っています。

しかも、こんなに内容の濃い授業と教材を無償で頂けたことは、本当に感謝し尽くしてもしきれないほどです。まさに神業です！

今後も、これらの教材を基本として、全て覚えてしまい、自分自身の意見としてまとめていきたいと思います。本当に、どうもありがとうございました。

また今後とも、どうぞよろしくお願いいたします。

- 受験外国語(英語)
- 受験場所(大阪)
- 受験時間(16:30 より)
- 試験官

<試験官A>(外国人)

40～50 代の白人女性。優しい雰囲気の方で、あまり緊張することなく会話することができました。

<試験官B>(日本人)

40 代くらいの日本人女性。外国人試験官とはほとんどコミュニケーションをとっていませんでした。基本的に笑顔を浮かべることはなく、少し厳格な印象を受けました。

- 時間帯別問題群として事前に用意されていたと思われる質問

(1)Who is the most influenced foreign man or woman in Japanese history?

(2)What do you think that Japan will be in the 25th century?

(3)Why do you think that few Japanese people can speak English?

(4) What do you think does the congested population in big cities have effects on daily lives?

(5)(日本語で)あなたは、通訳ガイドになったときどのようなことを心掛けたいですか？

- 質疑応答

A: Hello!

B: Please tell me your name, and where are you from.

My name is xxxxxx. I'm from Kasugai city. It's near Nagoya city.

B: Oh, you came far from here! How did you get here?

I came here by car. My father drove me here.

A: What a nice father you have!

Yes, I love my father very much!

A: So, is your father waiting for you now?

Yes. My mother came here, too, so they are in the shopping mall nere here.

A: So do you want to go shopping after the test?

Yes, if I can.

A: Could you tell me about your city?

Xxxxxx city is famous for cactus and Japanese ... (carigraphy 書道と言いたかったが単語に自信がなかったので説明することにした) Japanese traditional art which write Chinese character by using Fude.

A: What's that? (筆のこと)

Fude is the Japanese type of pen. We make them by hair of animals, and sometimes by hair of babies. We use fude and Japanese ink and write words.

A: Have you ever been to Harajuku?

No.

A: Then, what do you want to do if you go to Harajuku?

I want to go shopping or eating good foods. Some of my friends are in universities in Tokyo, and I

often hear that they went shopping, or went to a nice café...so I want to go shopping and I want to eat delicious food in café like pancakes.

A: Who is the most influential foreign man in the Japanese history?

I think he's M. Perry. He came to Japan in Edo era and he finished The Japanese policy that doesn't accept any foreign ships or people.

A: Why do you think that few Japanese people can speak English?

I think that's because Japanese people don't learn how to speak English at school. We learn how to write or how to read, so we can read English papers and write English papers, but we can't speak. I think Japanese school should teach students how to speak and how to impress themselves in English.

A: What do you think that Japan will be in the 25th century?

I want to talk about medical point. I think medical technology will develop and difficult diseases like Huntington diseases or Alzheimer diseases will be cured, and many people will live longer.

A: Do you want Japanese researchers to find those cures?

Yes, I hope so!

A: What do you think does the congested population in big cities have effects on daily lives?

I think crowded commute trains and busses have big effects on our daily lives. Commute trains are too crowded. I use commute train when I go to the university, and I sometimes feel sick and actually, some people fall down (倒れると言いたかった) by feeling sick. And because of these people, trains sometimes delay. So I think this is the big effect on our daily lives.

B: (日本語で)あなたは、通訳ガイドになったらどのようなことに気を付けたいですか？

はい、私がガイドするお客さんは、何かしら日本に興味を持って来てくれていると思うので、その興味を満たせるように努力したいです。ガイドブックには載っていないけれど自分がおすすめしたいところにも連れて行ってあげたいです。また、何かトラブルが起きた場合には冷静に考えて対処し、その後の旅行を楽しんでもらえるようにしたいです。

●受験の感想

思ったよりも早く終わりました。10分ってこんな短いのかという感じです。

ただ、名古屋市の名所とかについてはもしかしたら聞かれるかもしれないなあとは思っていたのですが、まさか春日井市について聞かれるとは思っていなかったのもとても驚きました。

原宿について聞かれたのもかなり想定外でした。友人が Facebook 等で原宿行ったなどの投稿をしていなかったら全く答えられなかったような気がします。

日本人の試験官の方が基本的に無表情でこちらを見ているのには少し緊張しましたが、日本語での応答の際はうなずきながらしっかりと聞いてくれたので嬉しかったです。

●ハローについて

2012 年の予想問題が当たっていてありがたかったです。十分生かすことはできませんでしたが...しかし考えている間の長い空白の時間を失くすことができたのではないかと思います。

ありがとうございました。